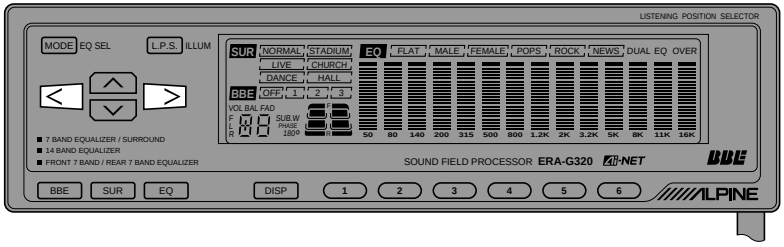
ERA-G320

Sound Field Processor

OWNER'S MANUAL
Please read before using this equipment.
MODE D'EMPLOI
Veuillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
MANUAL DE OPERACION
Lea antes de utilizar este equipo.
BEDIENUNGSANLEITUNG
Lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Inbetriebnahme.
LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI
Leggere questo manuale prima di usare l'apparecchio.
BRUKSANVISNING
Läs igenom bruksanvisningen innan bilstereon tas i bruk.



Ai-NET

Contents

PRECAUTIONS 4
OPERATION 6
EQUALIZER/SURROUND OPERATION 14
REMOTE CONTROL OPERATION 38
IN CASE OF DIFFICULTY 68
SPECIFICATIONS 70

Contenu

PRECAUTIONS 5
FONCTIONNEMENT 7
FONCTIONNEMENT D'EGALISEUR/AMBIANCE 15
FONCTIONNEMENT DE LA TELECOMMANDE 39
EN CAS DE PROBLEME 69
SPECIFICATIONS 71

Indice

PRECAUCIONES 5
OPERACION 7
OPERACION DE ECUALIZADOR/
SONIDO ENVOLVENTE 15
OPERACION DEL CONTROL REMOTO 39
EN CASO DE DIFICULTAD 69
ESPECIFICACIONES 71

Inhalt

VORSICHTSMASSNAHMEN 72
BEDIENUNG 74
EQUALIZER/SURROUND-BETRIEB 82
FERNBEDIENUNGS-BETRIEB 106
FALLS PROBLEME AUFTAUCHEN 136
TECHNISCHE DATEN 138

Indice

PRECAUZIONI 73
FUNZIONAMENTO 75
FUNZIONAMENTO EQUALIZZATORE/
SURROUND 83
FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO 107
IN CASO DI DIFFICOLTÀ 137
SPECIFICAZIONI 139

Innehåll

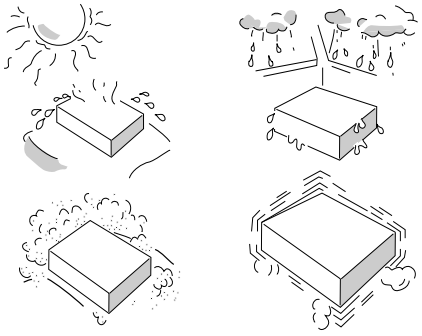
ATT OBSERVERA 73
MANÖVRERING 75
EQUALIZER/SURROUND-FUNKTION 83
FJÄRRKONTROLL 107
FELSÖKNING 137
SPECIFIKATIONER 139

Precautions

English

Temperature

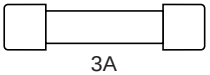
Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and –10°C (+14°F) before turning your unit on.



Installation Location

Make sure the ERA-G320 will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations



Replacing Fuses

Replace the fuse with one with the same amperage (3A).

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Caution

ERA-G320 allows three different modes of system as "1) 7 Band EQ + Surround + LPS + BBE", "2) 14 Band EQ + LPS + BBE" and "3) 7 Band EQ + 7 Band EQ (Dual EQ) + LPS + BBE".
When the mode is changed, all systems should be reset to change the program for DSP. This resetting is made automatically when you push the key of switching mode and cause to clear stored memory of presets. Not to delete your stored presets, please determine the mode you use and have attention not to switch the mode after making your presets.

Précautions

Français

Température

S'assurer que la température à l'intérieur du véhicule est située entre +60°C et –10°C avant d'allumer l'appareil.

Emplacement d'installation

S'assurer que le ERA-G320 n'est pas exposé:

- Aux rayons directs du soleil et à la chaleur
- A un taux d'humidité élevé
- A la poussière
- A des vibrations excessives

Remplacement des fusibles

Remplacer le fusible par un fusible de même ampérage (3 A).

Entretien

En cas de problèmes, ne pas essayer de réparer soi-même l'appareil. Le retourner au revendeur Alpine ou au Service après-vente Alpine le plus proche pour le faire réparer.

Attention

Le ERA-G320 permet d'utiliser trois modes différents du système: "1) EQ 7 bandes + Ambiance + LPS + BBE", "2) EQ 14 bandes + LPS + BBE" et "3) EQ 7 bandes + EQ 7 bandes (double EQ) + LPS + BBE".
Lorsque le mode est modifié, tous les systèmes doivent être remis à zéro pour modifier le programme du DSP. Cette remise à zéro est effectuée automatiquement lorsque la touche de commutation de mode est enfoncée et cela efface de la mémoire les préréglages mémorisés.
Pour ne pas effacer vos préréglages mémorisés, déterminer le mode utilisé et faire attention à ne pas commuter le mode après avoir effectué les préréglages.

Precauciones

Español

Temperatura

Antes de encender la unidad, asegúrese de que la temperatura en el interior del vehículo esté dentro de la gama de +60°C a –10°C.

Lugar de instalación

Asegúrese de que el ERA-G320 no sea expuesto a:

- Luz directa del sol y calor
- Alta humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Reemplazo de fusibles

Reemplace el fusible por uno de igual amperaje (3A).

Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar la unidad usted mismo. Llévela donde su distribuidor Alpine o a la estación de servicio Alpine más cercana.

Precaución

El ERA-G320 permite tres configuraciones de sistema diferentes: "1) Ecualizador de 7 bandas + Sonido envolvente + LPS + BBE", "2) Ecualizador de 14 bandas + LPS + BBE" y "3) Ecualizador de 7 bandas + Ecualizador de 7 bandas (Doble ecualizador) + LPS + BBE".
Al cambiar de modo, todos los sistemas deben ser puestos en sus valores iniciales para cambiar el programa para DSP. Este retorno a los ajustes iniciales tiene lugar automáticamente cuando usted pulsa la tecla de cambio de modo, y hace que los preajustes contenidos en la memoria se borren. Para no borrar sus preajustes, determine el modo que va a usar y tenga cuidado de no cambiar de modo después de programar los ajustes deseados.

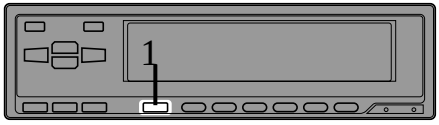
Operation

English

Power ON/OFF

The unit is turned OFF/ON from the head unit's Power switch.

Operating procedures for use with non-Ai-NET Head Units

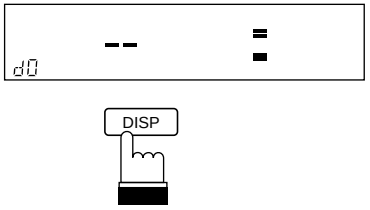


Setting Input Level

Before operating the equalizer, the input level from the head unit needs to be properly adjusted. Following the procedures below will ensure that optimum sound quality will be achieved.

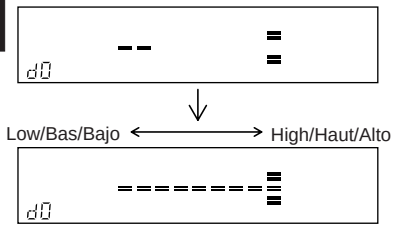
- If the setting is not made, sound with higher S/N ratio may not be obtained.

1



Press the DISP button until "d0" appears in the lower left corner of the display. The indicator will show the input from the head unit. Use a dynamic music source to make the level adjustment.

2



Use the volume control of the head unit to set the optimum input level based on the reading in the display.

Notes:

- After setting the input level, use the ERA-G320 to make any volume adjustments. Whenever the input level becomes excessive, the "OVER" (overrange) indicator will flash in the display. To minimize distortion and for the best possible sound, adjust the input level so the "OVER" indicator no longer flashes.
- If the "OVER" indicator comes on when using a different source, repeat the above procedure for the new source.

Fonctionnement

Français

Mise en/hors service (ON/OFF)

L'appareil est mis en/hors service (ON/OFF) avec le commutateur d'alimentation du module principal.

Procédures de fonctionnement pour l'utilisation avec des modules principales non-Ai-NET

Réglage du niveau d'entrée

Avant l'utilisation de l'égaliseur, régler correctement le niveau d'entrée en provenance du module principal. La suite des procédures ci-dessous garantira l'obtention d'une qualité de son optimale.

- Si le réglage n'est pas effectué, le son avec un rapport S/B (signal-bruit) plus élevé risque de ne pas être obtenu.

Appuyer sur la touche d'affichage (DISP) jusqu'à ce que "d0" apparaisse sur l'angle inférieur gauche de l'affichage. L'indicateur montrera l'entrée en provenance du module principal. Utiliser une source de musique dynamique pour effectuer le réglage de niveau.

Utiliser la commande de volume du module principal pour ajuster le niveau d'entrée optimum basé sur la lecture de l'affichage.

Remarques:

- Après le réglage du niveau d'entrée, effectuer tous le réglages de volume à l'aide du ERA-G320. L'indicateur "OVER" (dépassement de niveau) clignote sur l'affichage à chaque fois que le niveau d'entrée est excessif. Pour minimiser la distorsion et obtenir le meilleur son possible, le niveau d'entrée doit être ajusté de façon à ce que l'indicateur OVER s'arrête de clignoter.
- Si l'indicateur "OVER" s'allume lors de l'utilisation d'une autre source, répéter la procédure ci-dessus pour la nouvelle source.

Operación

Español

Conexión/desconexión de la alimentación

La alimentación de la unidad se conecta/desconecta (ON/OFF) con el interruptor de alimentación de la unidad principal.

Procedimientos de operación para uso con unidades principales no-Ai-NET

Ajuste del nivel de entrada

Antes de usar el ecualizador, ajuste correctamente el nivel de entrada desde la unidad principal. Si sigue los procedimientos más abajo, obtendrá una calidad de sonido óptima.

- Si no se efectúa el ajuste, puede que no obtenga sonido con relación S/R (señal-ruido) más alta.

Presione el botón de indicación (DISP) hasta que "d0" aparezca en el ángulo inferior izquierdo del visualizador. El indicador mostrará la entrada proveniente de la unidad principal. Utilice una fuente de música dinámica para efectuar el ajuste de nivel.

Utilice el control de volumen de la unidad principal para ajustar el nivel óptimo de entrada basándose en la lectura del visualizador.

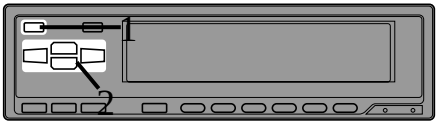
Notas:

- Una vez completado el ajuste de nivel de entrada, efectúe todos los ajustes de volumen utilizando el ERA-G320. El indicador "OVER" (sobrecarga) destellará en el visualizador cada vez que el nivel de entrada sea excesivo. Para minimizar la distorsión y obtener el mejor sonido posible, el nivel de entrada deberá ser ajustado de manera tal que el indicador "OVER" deje de destellar.
- Si el indicador "OVER" se ilumina al usar una fuente diferente, repita el procedimiento antes descrito para la nueva fuente.

Operation

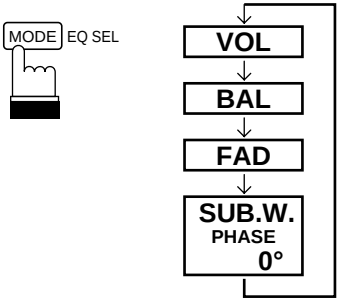
English

Operation in non-Ai-NET systems



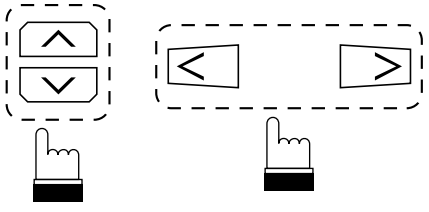
Adjusting Volume/Balance/ Fader/Subwoofer

1



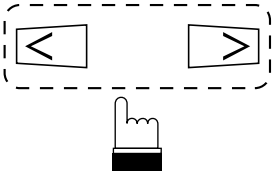
Press the MODE button repeatedly to choose the desired mode.

2



(VOL/FAD/SUB.W.) (BAL)

Press the ▽, △ or ◁, ▷ button until the desired sound is obtained in each mode.



In subwoofer adjustment mode, press the ◁ or ▷ button to switch the subwoofer output PHASE (0°/180°).

Notes:

- For the volume adjustment, skip step **1**.
- Each adjustment should be made within 5 seconds.

Fonctionnement

Français

Fonctionnement dans systèmes non-Ai-NET

Réglage de volume/balance/ équilibreur avant/arrière/ haut-parleur de sous-graves

Appuyer répétitivement sur la touche de MODE pour choisir le mode désiré.

Appuyer sur la touche ▽, △ ou ◁, ▷ jusqu'à ce que le son désiré soit obtenu dans chaque mode.

En mode de réglage du haut-parleur de sous-graves, appuyer sur la touche ◁ ou ▷ pour commuter la PHASE (0°/180°) de la sortie du haut-parleur de sous-graves.

Remarques:

- Pour le réglage de volume, sauter l'étape **1**.
- Chaque réglage doit être effectué dans les 5 secondes.

Operación

Español

Operación en sistemas no Ai-NET

Ajuste del volumen/balance/ atenuación/altavoz de frecuencias ultrabajas

Presione repetidamente el botón de modo (MODE) para seleccionar el modo deseado.

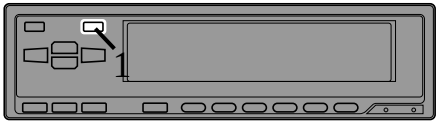
Presione el botón ▽, △ o ◁, ▷ hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

En modo de ajuste del altavoz de frecuencias ultrabajas, presione el botón ◁ o ▷ para cambiar la fase de salida del altavoz de frecuencias ultrabajas (PHASE (0°/180°)).

Notas:

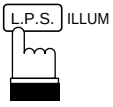
- Para el ajuste del volumen, omita el paso **1**.
- Cada ajuste debe realizarse dentro de 5 segundos.

Operation in non-Ai-NET systems



Changing Lighting Colour

1



Press the ILLUM button at least **2** seconds to toggle the backlighting color between green and amber.

Fonctionnement

Français

Fonctionnement dans systèmes non-Ai-NET

Modification de la couleur de l'éclairage

Appuyer sur la touche d'éclairage (ILLUM) pendant au moins **2** secondes pour modifier la couleur de l'éclairage de fond en vert ou ambre.

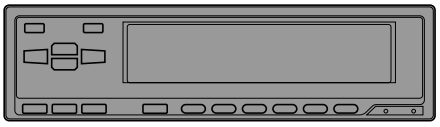
Operación

Español

Operación en sistemas no Ai-NET

Cambio del color de iluminación

Presione el botón de iluminación (ILLUM) durante al menos **2** segundos para cambiar el color de la iluminación de fondo entre verde y ámbar.



Operating procedures for use with Ai-NET Head Units

Setting Input Level

The input level adjustment is not necessary.

Adjusting Volume/Balance/ Fader/Subwoofer

Make each adjustment on the Head Unit. For PHASE switching, press and hold the Audio Control button on the Head Unit at least **2** seconds.

Changing Lighting Color

The lighting color will be changed with the lighting color of the Head Unit changed.

Note: Some functions or displays are limited depending on the product used. If you have any question, consult with the authorized Alpine dealer.

Fonctionnement

Français

Procédures de fonctionnement pour l'utilisation avec modules principaux Ai-NET

Réglage du niveau d'entrée

Le réglage du niveau d'entrée n'est pas nécessaire.

Réglage de volume/balance/ équilibreur avant/arrière/ haut-parleur de sous-graves

Effectuer chaque réglage sur le module principal.
Pour commuter la phase, maintenir enfoncée la touche de commande audio du module principal pendant au moins **2** secondes.

Modification de la couleur d'affichage

La couleur d'affichage peut être changée avec la couleur d'affichage du module principal changé.

Remarque: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le produit utilisé.
Si vous avez des doutes, consulter le revendeur agréé Alpine.

Operación

Español

Procedimientos de operación para uso con unidades principales Ai-NET

Ajuste del nivel de entrada

El ajuste del nivel de entrada no es necesario.

Ajuste del volumen/balance/ atenuación/altavoz de frecuencias ultrabajas

Efectuar cada ajuste en la unidad principal.
Para conmutar la fase, presionar el botón de control de audio de la unidad principal y mantenerlo presionado durante **2** segundos por lo menos.

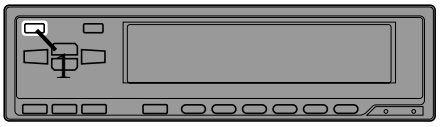
Cambio del color de iluminación

El color de la iluminación puede ser cambiado con el color de la iluminación de la unidad principal cambiada.

Nota: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según el producto utilizado.
Si tiene algunas dudas, consulte a su distribuidor autorizado Alpine.

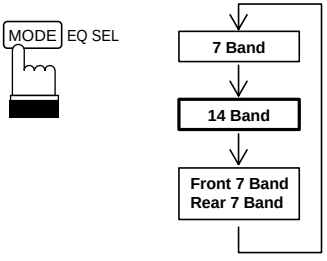
Equalizer/Surround Operation

English



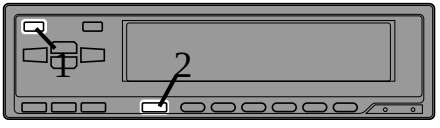
Band Quantity Switching

1



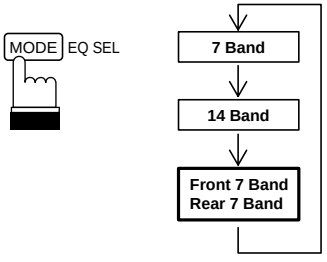
Press and hold the MODE button for at least **4** seconds to switch the equalizer band from 7 to 14 bands.

Note: In the 14 band equalizer mode, the surround cannot be used.



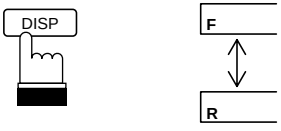
Dual Function

1



Press and hold the MODE button for at least **4** seconds in the 14 band mode to activate the dual mode.
(Front output: 80, 200, 500, 1.2k, 3.2k, 8k, 16 kHz
Rear output: 50, 140, 315, 800, 2k, 5k, 11 kHz)

2



To make adjustments to the rear output, first press the EQ button. While the EQ indicator is blinking, press the DISP button. In this way, you can toggle between the front and rear adjustment modes.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Commutation de quantité de gamme

Appuyer sur la touche MODE et la maintenir enfoncée pendant au moins **4** secondes pour commuter la gamme d'égaliseur de 7 à 14 bandes.

Remarque: En mode d'égaliseur à 14 bandes, l'effet d'ambiance ne peut pas être utilisé.

Fonction double

Appuyer sur la touche de MODE et la maintenir enfoncée pendant au moins **4** secondes, en mode 14 bandes, pour activer le mode double.
(Sortie frontale: 80 Hz, 200 Hz, 500 Hz, 1,2 kHz, 3,2 kHz, 8 kHz, 16 kHz,
Sortie arrière: 50 Hz, 140 Hz, 315 Hz, 800 Hz, 2 kHz, 5 kHz, 11 kHz)

Pour effectuer les réglages de la sortie arrière, appuyer d'abord sur la touche d'égaliseur (EQ). Pendant que l'indicateur EQ clignote, appuyer sur la touche d'affichage (DISP). De cette manière, on peut basculer entre les modes de réglage avant et arrière.

Operación de ecualizador/sonido envolvente

Español

Selección de la cantidad de bandas

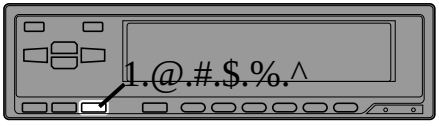
Presione el botón de modo (MODE) durante por lo menos **4** segundos para cambiar el número de bandas del ecualizador de 7 a 14.

Nota: En modo de ecualizador de 14 bandas, la función de sonido envolvente no puede ser utilizada.

Función dual

En el modo de 14 bandas, presione el botón de modo (MODE) durante por lo menos **4** segundos para activar el modo dual.
(Salida delantera: 80, 200, 500, 1,2 k, 3,2 k, 8 k, 16 kHz
Salida trasera: 50, 140, 315, 800, 2 k, 5 k, 11 kHz)

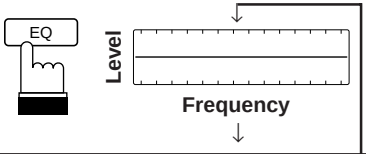
Para hacer ajustes en la salida trasera, presione primero el botón EQ. Mientras el indicador EQ destella, presione el botón DISP. De esta forma, usted podrá alternar entre los modos de ajuste delantero y trasero.



Equalizer Presets

Six typical equalizer settings are preset at the factory for a variety of musical source material.

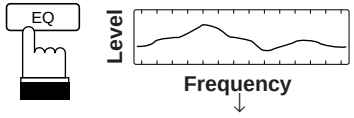
1



Setting 1	FLAT

Press the EQ (EQUALIZER) button to select the flat frequency response.

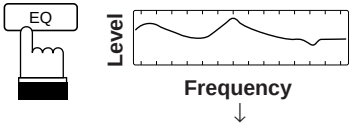
2



Setting 2	MALE (VOCAL)

Press the EQ button to select the MALE setting.

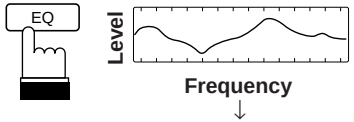
3



Setting 3	FEMALE (VOCAL)

Press the EQ button to select the FEMALE setting.

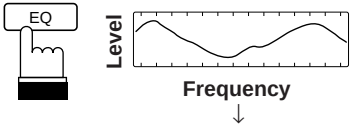
4



Setting 4	POPS

Press the EQ button to select the POPS setting.

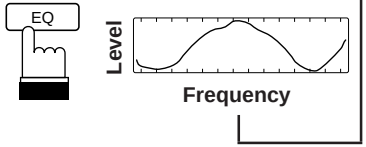
5



Setting 5	ROCK

Press the EQ button to select the ROCK setting.

6



Setting 6	NEWS

Press the EQ button to select the NEWS setting.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Préréglages d'égaliseur

Six réglages d'égaliseur typiques sont préréglés en usine pour diverses sources musicales.

Réglage 1	**FLAT (réponse plate)**
Appuyer sur la touche EQ (EQUALIZER) pour sélectionner une réponse en fréquence plate.	
Réglage 2	**MALE (VOCAL)**
Appuyer sur la touche EQ pour sélectionner le réglage MALE.	
Réglage 3	**FEMALE (VOCAL)**
Appuyer sur la touche EQ pour sélectionner le réglage FEMALE.	
Réglage 4	**POPS**
Appuyer sur la touche EQ pour sélectionner le réglage POPS.	
Réglage 5	**ROCK**
Appuyer sur la touche EQ pour sélectionner le réglage ROCK.	
Réglage 6	**NEWS**
Appuyer sur la touche EQ pour sélectionner le réglage NEWS.	

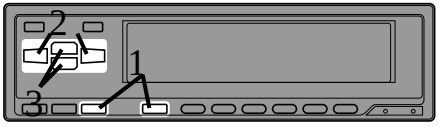
Operación de ecualizador/sonido envolvente

Español

Ajustes de ecualizador preprogramados

Seis ajustes típicos de ecualización vienen preprogramados de fábrica para una variedad de fuentes musicales.

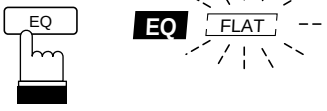
Ajuste 1	**FLAT**
Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar una respuesta de frecuencia plana.	
Ajuste 2	**MALE (VOCAL)**
Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste MALE (voz masculina).	
Ajuste 3	**FEMALE (VOCAL)**
Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste FEMALE (voz femenina).	
Ajuste 4	**POPS**
Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste POPS.	
Ajuste 5	**ROCK**
Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste ROCK.	
Ajuste 6	**NEWS**
Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste NEWS (noticias).	



Adjusting the Equalizer Settings

You can modify the Equalizer settings to create a response curve more appealing to your personal taste.

1

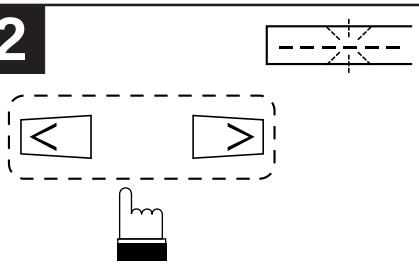


Press the EQ (EQUALIZER) button repeatedly to select the Equalizer setting preset which you wish to adjust. The EQ indicator blinks for 5 seconds.
The example shows FLAT mode.

Dual mode

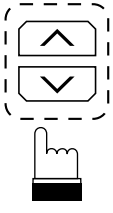
While the EQ indicator is blinking, press the DISP button. The EQ mode will toggle between front or rear.

2



While the EQ indicator is blinking, press the EQ BAND DN (<) or UP (>) button to select the frequency band to adjust. The BAND indicator of the selected frequency will blink.

3



Press the LEVEL DN (∨) or LEVEL UP (∧) button while the frequency range is blinking to decrease or increase the level respectively. Repeat Steps **2** and **3** to adjust other frequency ranges.
To adjust other Equalizer settings, repeat Steps **1** to **3**.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Ajustement des réglages d'égaliseur

Les réglages d'égaliseur peuvent être modifiés afin de créer une courbe de réponse plus agréable pour votre goût personnel.

Appuyer répétitivement sur la touche EQ (EQUALIZER) pour sélectionner le préréglage du réglage d'égaliseur qu'on veut ajuster. L'indicateur EQ clignote pendant 5 secondes.
L'exemple montre le mode FLAT.

Mode double

Pendant que l'indicateur d'égaliseur (EQ) clignote, appuyer sur la touche DISP. Le mode EQ basculera entre avant et arrière.

Pendant que l'indicateur d'égaliseur (EQ) clignote, appuyer sur la touche de gamme d'égaliseur Bas ou Haut (EQ BAND DN (◁) ou UP (▷)) pour sélectionner la gamme de fréquence à ajuster. L'indicateur de gamme (BAND) de la fréquence sélectionnée clignote.

Appuyer sur la touche de niveau Haut ou Bas (LEVEL DN (▽) ou LEVEL UP (△)) pendant que la gamme de fréquence clignote pour diminuer ou augmenter respectivement le niveau. Répéter les étapes **2** et **3** pour ajuster les autres gammes de fréquence. Pour ajuster les autres réglages d'égaliseur, répéter les étapes **1** à **3**.

Operación de ecualizador/sonido envolvente

Español

Ajuste de los ajustes de ecualizador

Usted podrá modificar los ajustes de ecualización para crear una curva de frecuencia más acorde con su gusto personal.

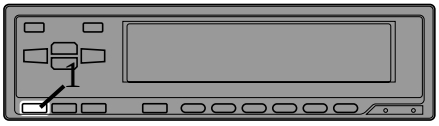
Presione repetidamente el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste de ecualizador preprogramado que desea ajustar. El indicador EQ destella durante 5 segundos.
El ejemplo muestra el modo FLAT.

Modo dual

Mientras el indicador EQ destella, presione el botón DISP. El modo EQ conmutará entre delante y detrás.

Mientras el indicador EQ destella, presione el botón selector de banda de ecualizador (EQ BAND) en descenso (DN) (◁) o ascenso (UP) (▷) para seleccionar la banda de frecuencia que desea ajustar. El indicador de banda (BAND) correspondiente a la frecuencia seleccionada destellará.

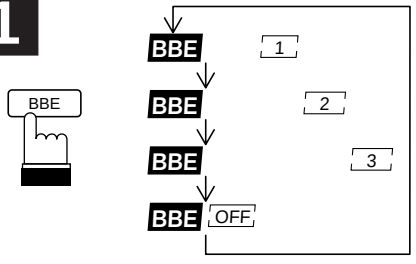
Mientras la gama de frecuencias destella, presione el botón de disminución de nivel (LEVEL DN) (▽) o aumento de nivel (LEVEL UP) (△)) para disminuir o aumentar el nivel, respectivamente. Repita los pasos **2** y **3** para ajustar otras gamas de frecuencias. Para ajustar otros ajustes de ecualizador, repita los pasos **1** a **3**.



Selecting BBE Mode

The BBE (Barcus Berry Electronics) processor installed in this unit is designed to correct the phase distortion inherent in most loudspeaker designs. Ensuring the phase integrity of the signal driving the speakers improves the accurate reproduction of the sound. When used in conjunction with the equalizer and sound field effects, optimum sound space enhancement can take place.

1



Press the BBE button.
With each press of the button the mode will changed in the sequence: BBE 1, BBE 2, BBE 3, and BBE OFF. The BBE effect is the highest in BBE 1 mode, will be reduced in BBE 2 mode and will have the least effect in BBE 3 mode.

Note: The BBE processor is most effective when used in conjunction with the other surround effects.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Sélection du mode BBE

Le processeur BBE (Barcus Berry Electronics) installé dans cette unité a été conçu pour corriger la distorsion de phase inhérente à la plupart des haut-parleurs. En assurant l'intégrité de phase du signal commandant les haut-parleurs, améliore la reproduction exacte du son. Utilisé conjointement avec l'égaliseur et des effets de champ sonore, peut se produire un enrichissement de l'espace sonore optimum.

Appuyer sur la touche BBE.
A chaque pression sur la touche, le mode change dans l'ordre de BBE 1, BBE 2, BBE 3, et BBE OFF. L'effet BBE est maximal dans le mode BBE 1, diminue en mode BBE 2 et est minimal en mode BBE 3.

Remarque: Le processeur BBE est plus efficace lorsqu'il est utilisé conjointement avec autres effets d'ambiance.

Operación de ecualizador/sonido envolvente

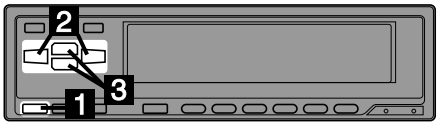
Español

Selección del modo BBE

El procesador BBE (Barcus Berry Electronics) instalado en esta unidad ha sido concebido para corregir la distorsión de fase natural en la mayoría de los modelos de altavoz. Asegurando la integridad de fase de la señal que comanda los altavoces, mejora la reproducción precisa del sonido. Utilizado conjuntamente con el ecualizador y efectos de campo sonoro, puede tener lugar un enriquecimiento del espacio acústico óptimo.

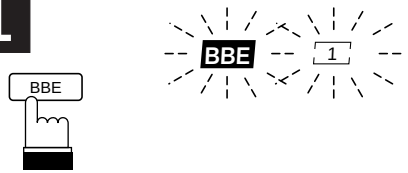
Presione el botón BBE.
Cada vez que presione el botón, el modo cambiará en el orden de BBE 1, BBE 2, BBE 3 y BBE OFF. El efecto BBE es máximo en BBE 1, disminuye en BBE 2 y es mínimo en BBE 3.

Nota: El procesador BBE es más efectivo al ser utilizado juntamente con otros efectos de sonido ambiente.



Creating a Custom BBE Curve

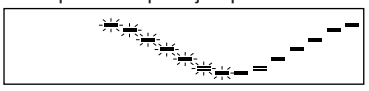
1

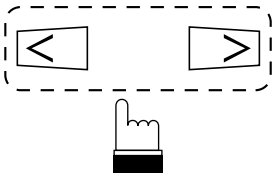


Press the BBE button to select a BBE mode to be adjusted. The BBE indicator will blink for 5 seconds.

2

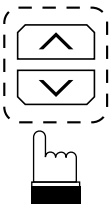
Example/Exemple/Ejemplo: BBE 1





While the BBE indicator is blinking, press the EQ Band up/down (▷/◁) buttons to select either the high or low frequency bands to be adjusted.

3



Adjust for desired levels by pressing the level UP/DN (△/ ▽) adjusting buttons while the indicator is blinking.
Adjustments can be made to the other BBE modes by repeating the above procedures for each one you wish to customize.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Operación de ecualizador/sonido envolvente

Español

Création d'une courbe BBE pour soi-même

Appuyer sur la touche BBE pour sélectionner un mode BBE à régler. L'indicateur BBE clignote pendant 5 secondes.

Pendant que l'indicateur BBE clignote, appuyer sur les touches Haut/Bas (▷/◁) de gamme d'égaliseur pour sélectionner les gammes de fréquence, vers le haut ou vers le bas, à ajuster.

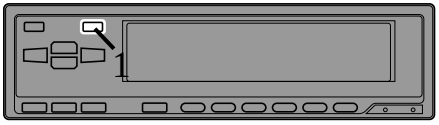
Ajuster les niveaux désirés en appuyant sur les touches de réglage de niveau Haut/Bas (UP/DN (△/ ▽)) pendant que l'indicateur clignote.
Les réglages aux autres modes BBE, peuvent être effectués en répétant les procédures ci-dessus pour chaque réglage à particulariser.

Creación de una curva BBE según sus necesidades

Presione el botón BBE para seleccionar un modo BBE a ser ajustado. El indicador BBE destellará durante 5 segundos.

Presione los botones de ascenso/descenso (▷/◁) de banda del ecualizador para seleccionar las bandas de frecuencias ascendentes o descendentes a ser ajustadas, mientras el indicador BBE esté destellando.

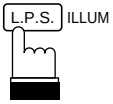
Seleccione los niveles deseados presionando los botones de ajuste de nivel en ascenso/descenso (UP/DN (△/ ▽)) mientras el indicador esté destellando.
Los ajustes de los otros modos BBE pueden efectuarse repitiendo los procedimientos antes descritos para cada ajuste a particulizar.

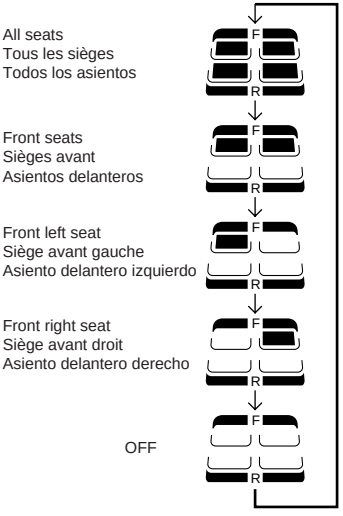


Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)

This feature gives the user the ability to adjust the time delay of the 4 main speakers to provide the ideal sound stage for each listener in the car. The staging can be optimized for the front passenger, driver, front passenger and driver, or front and rear passengers and driver.

1





Press the L.P.S. button repeatedly to select the desired listening position.

The L.P.S. indicator shows the seat position.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)

Cette fonction donne à l'utilisateur la possibilité d'ajuster le temps de retard des 4 enceintes principales afin de fournir l'étage sonore idéal pour chaque auditeur dans la voiture. La séparation d'étage peut être optimisée pour le passager avant, le conducteur, le passager avant et le conducteur, ou les passagers avant et arrière et le conducteur.

Appuyer répétitivement sur la touche L.P.S. pour sélectionner la position d'écoute désirée.

L'indicateur L.P.S. indique la position assise.

Operación de ecualizador/sonido envolvente

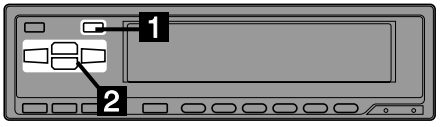
Español

Elección del selector de posición de escucha (L.P.S.)

Esta función da al usuario la posibilidad de ajustar el tiempo de retardo de los 4 altavoces principales a fin de ofrecer una etapa de sonido ideal para cada pasajero del automóvil. La etapa de sonido puede ser optimizada para las siguientes posiciones de audición: pasajero delantero, conductor, pasajero delantero y conductor, o pasajeros delantero y traseros y conductor.

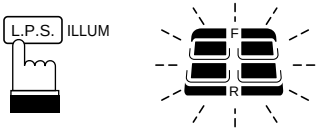
Presione repetidamente el botón L.P.S. para seleccionar la posición de audición deseada.

El indicador L.P.S. indica la posición de los asientos.



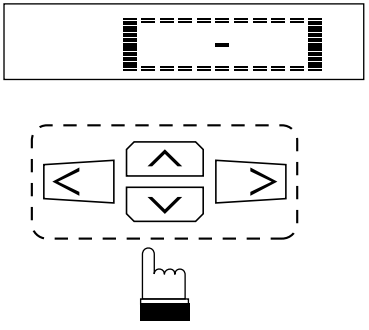
Adjusting L.P.S.

1



Press the L.P.S. button repeatedly to select the L.P.S. mode you want to adjust.
The L.P.S. indicator will blink for 5 seconds.

2



While the L.P.S. indicator is blinking, press the up/down (△, ▽) and left/right (◁, ▷) buttons, to fine tune the time correction for the selected position.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Réglage du L.P.S.

Appuyer répétitivement sur la touche L.P.S. pour sélectionner le mode L.P.S. qu'on veut ajuster.
L'indicateur L.P.S. clignote pendant 5 secondes.

Pendant que l'indicateur L.P.S. clignote, appuyer sur les touches haut/bas (△, ▽) et gauche/droite (◁, ▷) pour ajuster avec précision la correction de temps pour la position désirée.

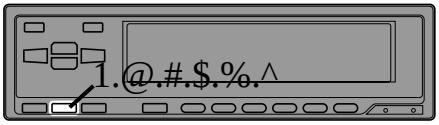
Operación de ecualizador/sonido envolvente

Español

Ajuste de L.P.S.

Presione repetidamente el botón L.P.S. para seleccionar el modo L.P.S. que desee ajustar.
El indicador L.P.S. destella durante 5 segundos.

Mientras el indicador L.P.S. destella, presione los botones arriba/abajo (△, ▽) e izquierda/derecha (◁, ▷) para ajustar con precisión la corrección de tiempo para la posición deseada.

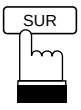


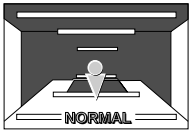
DSP Surround Presets

The ERA-G320 employs DSP (Digital Signal Processing) to duplicate mathematically various listening environments. Six typical surround settings are provided for a variety of musical source material as follows.

Note: If 14-band equalizer is selected, the DSP Surround function can not be used.

1

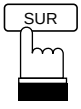




NORMAL (Flat)

Press the SUR (SURROUND) button to select the Surround OFF (Flat) mode.

2



STADIUM

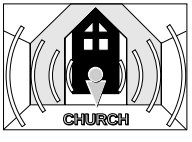
Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a large outdoor stadium.

3

LIVE

Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a small, intimate concert hall with few reflections.

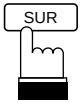
4



CHURCH

Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a large cathedral with high ceilings and many reflections.

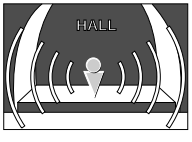
5



DANCE

Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a dance hall with moderate reflections.

6



HALL

Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a large concert hall with limited reflections.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Préréglages d'ambiance DSP

Le ERA-G320 utilise DSP (Traitement du signal numérique) pour dupliquer mathématiquement les divers environnements d'écoute. Six réglages d'ambiance typiques sont fournis pour les diverses sources musicales suivantes.

Remarque: Si l'égaliseur à 14-gammes est sélectionné, la fonction d'ambiance DSP ne peut pas être utilisée.

NORMAL (plat)

Appuyer sur la touche SUR (SURROUND) pour sélectionner le mode d'ambiance désactivé (OFF) (réponse plate).

STADIUM (stade)

Appuyer sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'un grand stade en plein air.

LIVE (en direct)

Appuyer sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'une petite salle de concert avec peu de réflexions.

CHURCH (église)

Appuyer sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'une grande cathédrale avec de hauts plafonds et beaucoup de réflexions.

DANCE (danse)

Appuyer sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'une salle de danse avec des réflexions modérées.

HALL (salle)

Appuyer sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'une grande salle de concert avec des réflexions limitées.

Operación de ecualizador/sonido envolvente

Español

Sonido envolvente DSP preprogramado

El ERA-G320 utiliza DSP (procesamiento de señales digitales) para duplicar matemáticamente diversos ambientes de audición. La unidad incluye seis ajustes típicos de sonido envolvente para la siguiente variedad de fuentes musicales:

Nota: Si se selecciona el ecualizador de 14 bandas, no se puede usar la función de sonido envolvente DSP.

NORMAL (respuesta plana)

Presione el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo de sonido envolvente desactivado (OFF) (respuesta plana).

STADIUM

Presione el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo que duplica las características acústicas de un gran estadio abierto.

LIVE

Presione el botón SUR para seleccionar el modo que duplica la acústica de una sala de conciertos pequeña e íntima con pocas reflexiones.

CHURCH

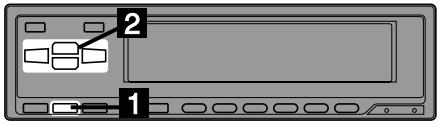
Presione el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo que duplica las características acústicas de una gran catedral con altos techos y muchas reflexiones.

DANCE

Presione el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo que duplica la acústica de una sala de baile con reflexiones moderadas.

HALL

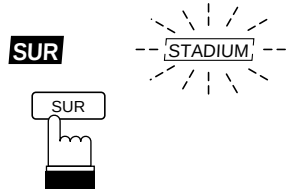
Presione el botón SUR para seleccionar el modo que duplica la acústica de una gran sala de conciertos con limitadas reflexiones.



Adjusting the Surround Settings

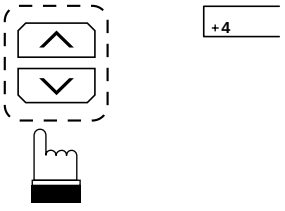
You can adjust the Surround settings for your preference.

1

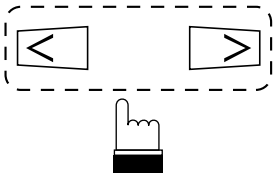


Press the SUR button repeatedly to select the desired surround mode (except NORMAL). The selected surround mode indicator blinks for 5 seconds.

2



While the surround mode indicator is blinking, press the ▽ or △ button to decrease or increase the reverberation level. Adjustments can be made within a range of +4 to –4 steps.



Press the ◁ or ▷ button to adjust the initial reverberation time. Adjustments can be made within a range of +4 to –4 steps.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Ajustement des réglages d'ambiance

Les réglages d'ambiance peuvent être ajustés selon vos préférences.

Appuyer répétitivement sur la touche SUR pour sélectionner le mode d'ambiance désiré (excepté NORMAL). L'indicateur de mode d'ambiance sélectionné clignote pendant 5 secondes.

Pendant que l'indicateur de mode d'ambiance clignote, appuyer sur la touche ▽ ou △ pour diminuer ou augmenter le niveau de réverbération. Les réglages peuvent être effectués par étapes entre +4 et –4.

Appuyer sur la touche ◁ ou ▷ pour ajuster le délai de réverbération initial. Les réglages peuvent être effectués par étapes entre +4 et –4.

Operación de ecualizador/sonido envolvente

Español

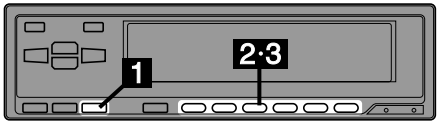
Ajustes de sonido envolvente

Usted podrá efectuar ajustes de sonido envolvente según su preferencia.

Presione repetidamente el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo de sonido envolvente deseado (excepto NORMAL). El indicador correspondiente al modo de sonido envolvente seleccionado destellará durante 5 segundos.

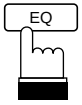
Mientras el indicador de modo de sonido envolvente destella, presione el botón ▽ o △ para aumentar o reducir el nivel de reverberación. Los ajustes pueden efectuarse dentro de la gama de +4 a –4.

Presione el botón ◁ o ▷ para ajustar el tiempo de reverberación inicial. Los ajustes pueden efectuarse dentro de la gama de +4 a –4.



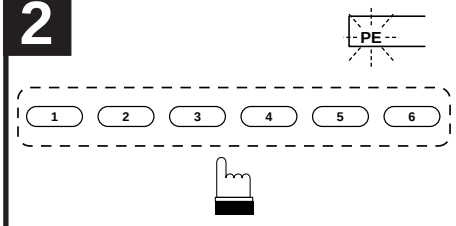
Memorizing the Equalizer Settings

1



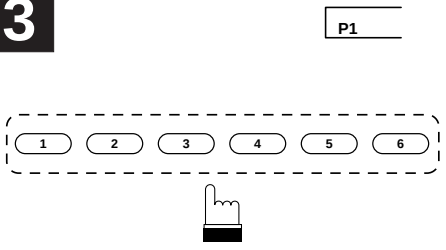
Press the EQ button to select the desired equalizer setting (factory preset or your own) you wish to store in memory.

2



Press and hold any one of the Memory buttons for at least **2** seconds. The Preset indicators blink for 5 seconds showing the unit is ready for storing.

3



Press the Memory button into which you wish to store the selected equalization setting while the Preset indicators are blinking. Repeat Steps **1** to **3** to store other settings. The example shows the setting has been stored at the Preset 1.

Notes:

- **If the band quantity is switched, the memory contents will be cleared.**
- You can store the BBE and Surround settings as well as the Equalizer settings in the Presets.
- To recall the curve memorized, press one of the memory buttons you memorized.

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

Mémorisation des réglages d'égaliseur

Appuyer sur la touche EQ pour sélectionner le réglage d'égaliseur désiré (préréglage usine ou préréglage personnalisé) qu'on veut mettre en mémoire.

Appuyer sur une touche de mémoire et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes. Les indicateurs de préréglage clignotent pendant 5 secondes indiquant que l'appareil est prêt pour la mémorisation.

Appuyer sur la touche de mémorisation dans laquelle on veut mémoriser le réglage d'égalisation sélectionné pendant que les indicateurs de préréglage clignotent. Répéter les étapes **1** à **3** pour mémoriser les autres réglages.
L'exemple montre que le réglage a été mémorisé sur le préréglage 1.

Remarques:
- **Si la quantité de gamme est changé, le contenu de la mémoire est effacé.**
- Les réglages BBE et d'ambiance, ainsi que les réglages d'égaliseur peuvent être mémorisés dans les préréglages.
- Pour rappeler la courbe mémorisée, appuyer sur une des touches de mémorisation.

Operación de ecualizador/sonido envolvente

Español

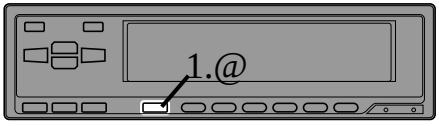
Memorización de los ajustes de ecualizador

Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste de ecualizador (preprogramado de fábrica o creado por usted) que desea almacenar en la memoria.

Presione y mantenga presionado cualquiera de los botones de memoria durante por lo menos **2** segundos. Los indicadores de preajuste destellarán durante 5 segundos indicando que la unidad está lista para almacenamiento.

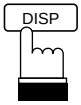
Presione el botón de memoria en que desea almacenar el ajuste de ecualizador seleccionado mientras los indicadores de preajuste estén destellando. Repita los pasos **1** a **3** para almacenar otros ajustes.
El ejemplo muestra que el ajuste ha sido almacenado en el preajuste 1.

Notas:
- **Si la cantidad de banda es conmutada, el contenido de la memoria se borrará.**
- Usted podrá almacenar los ajustes de BBE, sonido envolvente y ecualizador en los botones de preajuste.
- Para rellamar la curva memorizada, presione uno de los botones de memoria que contenga el ajuste deseado.



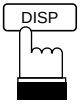
Switching Display

1



Press the DISP button to switch the display. Select one of the display patterns you like.

2

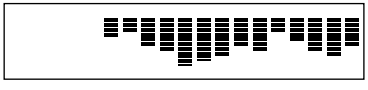


Press and hold the DISP button for more than **2** seconds. The display will toggle between normal or inverted mode.

Example/Exemple/Ejemplo

Normal mode/Mode normal/Modo normal

Reverse mode/Mode inverse/Modo inverso



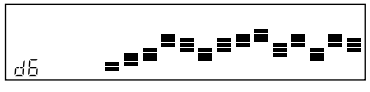
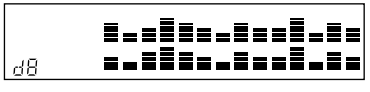
Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Operación de ecualizador/sonido envolvente

Français

Español

Commutation de l'affichage	Cambio de indicación
Appuyer sur la touche d'affichage (DISP) pour commuter l'affichage. Sélectionner la courbe d'affichage désirée.	Presione el botón de indicación (DISP) para cambiar el modo de indicación. Seleccione el patrón de indicación deseado.
Appuyer sur la touche d'affichage (DISP) et la maintenir enfoncée pendant plus de **2** secondes. L'affichage bascule entre le mode normal et inverse.	Presione y mantenga presionado el botón de indicación (DISP) por más de **2** segundos. El visualizador alternará entre modo normal y modo inverso.

Pattern/ Courbe/ Patrón	Display/Affichage/Visualizador	Description
1		**Input Level** (Only for use with not-Ai-NET Head Units)
2		**EQ Pattern**
3		**Spectrum Analizer Pattern**
4		**Peak Hold Pattern**
5		**Peak Value Increasing Pattern**
6		**"i" Character Pattern**
7		**Block Pattern**
8		**Mirror Pattern**
9		**Spectrum Dual Stack Pattern**
10		**Scan Display** (Repeats endlessly for 5 seconds from Pattern 3 to Pattern 9.)

Fonctionnement d'egaliseur/ambiance

Français

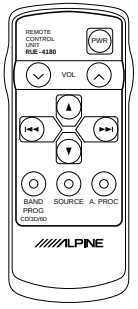
Operación de ecualizador/sonido envolvente

Español

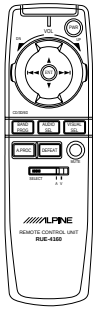
Description	Descripción
Niveau d'entrée (Uniquement pour utilisation avec des modules principaux non-Ai-NET)	**Nivel de entrada** (Para uso con unidades principales no-Ai-NET solamente)
Courbe EQ	**Patrón EQ**
Courbe de spectre d'analyseur	**Patrón de analizador de espectro**
Courbe de maintien des crêtes	**Patrón de retención de crestas**
Courbe d'augmentation de la valeur crête	**Patrón de aumento de valor de la cresta**
Courbe de caractère "i"	**Patrón de carácter "i"**
Courbe de bloc	**Patrón de bloque**
Courbe miroir	**Patrón de espejo**
Courbe de spectre double superposé	**Patrón de espectro de doble grupo**
Affichage de balayage (Répète sans fin pendant 5 secondes de la courbe 3 à la courbe 9.)	**Indicación de exploración** (Repite indefinidamente durante 5 segundos desde el patrón 3 al patrón 9.)

Remote Control Operation

English



RUE-4180



RUE-4160

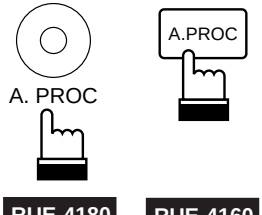
If an Alpine, Ai-Net compatible head unit is connected to the ERA-G320, some or all of the EQs functions can be controlled from the head unit's remote control.

Notes:

- The following display examples appear in the Alpine Ai-compatible head unit displays.
- These displays will differ depending upon the Alpine head unit connected.

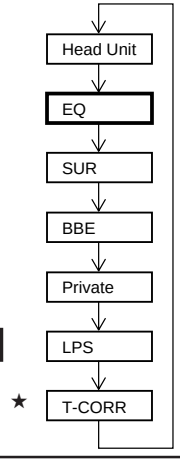
Selecting the Factory Preset Equalizer Settings

1



RUE-4180

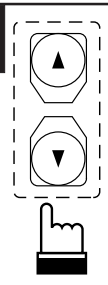
RUE-4160



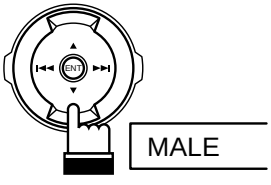
Press the A.PROC button and select the EQ mode. Each press changes the modes as follows:

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2



RUE-4180



RUE-4160

Press the Up (▲) or Down (▼) button to select the desired Equalizer mode, "MALE" for example.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Si un module principal compatible Ai-Net Alpine est connecté au ERA-G320, certaines ou toutes les fonctions d'égaliseur (EQ) peuvent être contrôlées à partir de la télécommande du module principal.

Remarques:
- Les exemples d'affichage suivants apparaissent sur les affichages du module principal compatible Ai Alpine.
- Ces affichages varient selon le module principal Alpine connecté.

Operación del control remoto

Español

Si se conecta una unidad principal Alpine compatible con Ai-Net al ERA-G320, algunas o todas las funciones del ecualizador podrán ser controladas mediante el control remoto de la unidad principal.

Notas:
- Las siguientes indicaciones aparecen en los visualizadores de las unidades principales Alpine Ai compatibles.
- Estas indicaciones pueden variar según el tipo de unidad principal Alpine conectado.

Sélection des réglages d'égaliseur préréglés en usine

Appuyer sur la touche A.PROC et sélectionner le mode EQ. Chaque pression sur la touche change les modes comme suit:

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyer sur la touche Haut (▲) ou Bas (▼) pour sélectionner le mode égaliseur désiré, "MALE" par exemple.

Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) y seleccione el modo EQ. Cada pulsación cambia el modo como se indica a continuación:

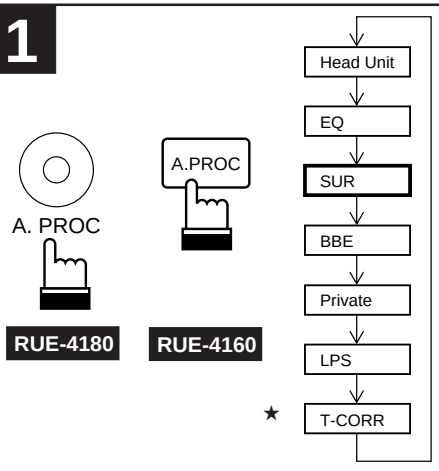
★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

Presione el botón de ascenso (▲) o descenso (▼) para seleccionar el modo de ecualizador deseado; por ejemplo, "MALE".

Selecting the Factory Preset Surround Modes

Note: If 14-band equalizer is selected, the DSP Surround function can not be used.

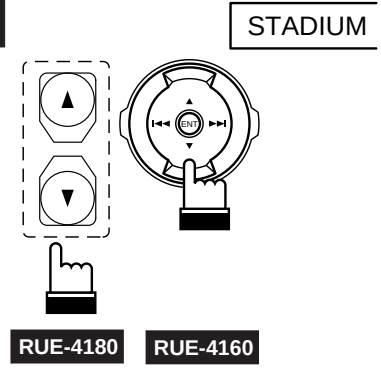
1



Press the A.PROC button and select the surround mode.

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2



Press the Up (▲) or Down (▼) button to select the desired surround mode. "STADIUM" for example.

Fonctionnement de la télécommande

Operación del control remoto

Français **Español**

Sélection des modes d'ambiance préréglés en usine

Remarque: Si l'égaliseur à 14-gammes est sélectionné, la fonction d'ambiance DSP ne peut pas être utilisée.

Appuyer sur la touche A.PROC et sélectionner le mode d'ambiance.

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyer sur la touche Haut (▲) ou Bas (▼) pour sélectionner le mode d'ambiance désiré. "STADIUM" (stade) par exemple.

Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica

Nota: Si se selecciona el ecualizador de 14 bandas, no se puede usar la función de sonido envolvente DSP.

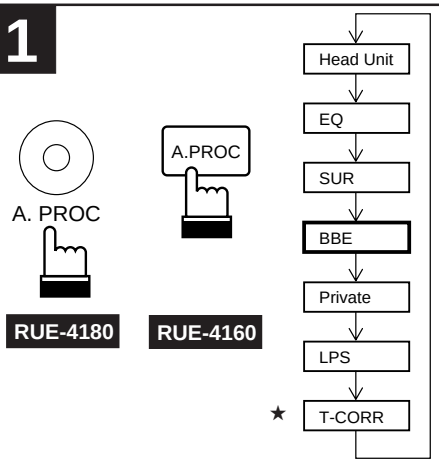
Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) para seleccionar el modo de sonido envolvente.

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

Presione el botón de ascenso (▲) o descenso (▼) para seleccionar el modo de sonido envolvente deseado; por ejemplo, "STADIUM".

Selecting the BBE Mode

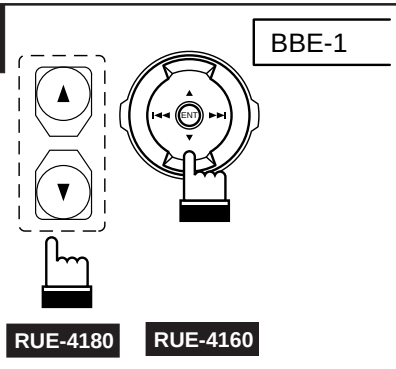
1



Press the A.PROC (Audio Processor) button to select the BBE mode.

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2



Press the Up (▲) or Down (▼) button to select the desired BBE mode.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Sélection du mode BBE

Appuyer sur la touche A.PROC (processeur audio) pour sélectionner le mode BBE.

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyer sur la touche Haut (▲) ou Bas (▼) pour sélectionner le mode BBE désiré.

Operación del control remoto

Español

Selección del modo BBE

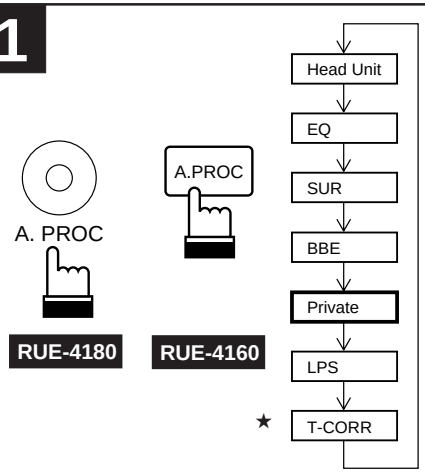
Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) para seleccionar el modo BBE.

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

Presione el botón de ascenso (▲) o descenso (▼) para seleccionar el modo BBE deseado.

Recalling the Stored Equalizer Settings

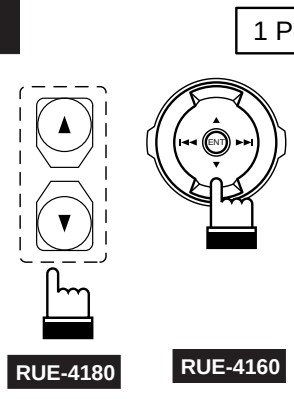
1



Press the A. PROC button and select the Private mode.

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2



Press the Up (▲) or Down (▼) button to select the stored setting from PRESET 1 to PRESET 6.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Operación del control remoto

Español

Rappel des réglages d'égaliseur mémorisés

Appuyer sur la touche A. PROC et sélectionner le mode personnalisé.

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyer sur la touche Haut (▲) ou Bas (▼) pour sélectionner le réglage mémorisé de PRESET 1 (préréglage 1) à PRESET 6 (préréglage 6).

Recuperación de los ajustes de ecualizador almacenados

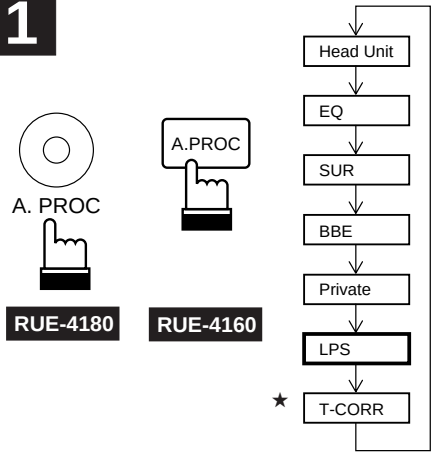
Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) para seleccionar el modo "privado".

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

Presione el botón de ascenso (▲) o descenso (▼) para seleccionar el ajuste almacenado de PRESET 1 a PRESET 6.

Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)

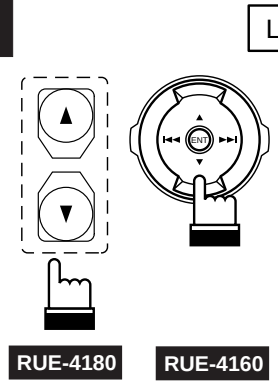
1



Press the A.PROC button to select the L.P.S. mode.

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2



Press the Up (▲) or Down (▼) button to select the desired listening position.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)

Appuyer sur la touche A.PROC pour sélectionner le mode L.P.S.

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyer sur la touche Haut (▲) ou Bas (▼) pour sélectionner la position d'écoute désirée.

Operación del control remoto

Español

Ajuste del selector de posición de audición (L.P.S.)

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) para seleccionar el modo L.P.S.

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

Presione el botón de ascenso (▲) o descenso (▼) para seleccionar la posición de audición deseada.

Turning the Defeat Mode On or Off (RUE-4160 only)

1

Press the DEFEAT button to skip the BBE/ Surround circuit and get flat equalizer setting. The display - - is shown on the Head Unit side.

2

To cancel the DEFEAT mode, press the DEFEAT button a second time.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Activation ou désactivation du mode de désactivation (RUE-4160 uniquement)

Appuyer sur la touche de désactivation (DEFEAT) pour ignorer le circuit BBE/ambiance et obtenir le réglage d'égaliseur à réponse plate. L'affichage [- -] sera indiqué sur le côté du module principal.

Pour annuler le mode de désactivation (DEFEAT), appuyer à nouveau sur la touche de désactivation (DEFEAT).

Operación del control remoto

Español

Activación/desactivación del modo de cancelación (sólo en el RUE-4160)

Presione el botón de cancelación (DEFEAT) para omitir el circuito BBE/sonido envolvente y obtener un ajuste de ecualización plano. El visualizador [- -] será indicado en el lado de la unidad principal.

Para desactivar el modo de cancelación (DEFEAT), presione el botón de cancelación (DEFEAT) una segunda vez.

The remote control operations (RUE-4160) described in the following sections are applicable to full Ai-NET compatible units only.

Notes:

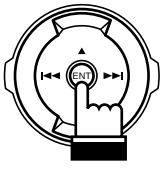
- The following display examples appear in the Alpine Ai-compatible head unit displays.
- These displays will differ depending upon the Alpine head unit connected.

Customizing the Equalizer Settings

1

Select the equalizer characteristic to be adjusted. Refer to page 38 "Selecting the Factory Preset Equalizer Settings".

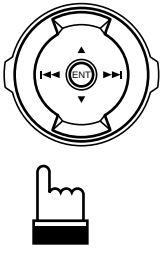
2



50 0

Press the ENT button to enter the frequency adjustment mode. The first frequency band will be displayed for 5 seconds.

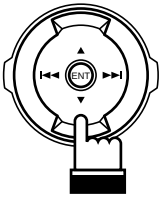
3



2.0K 0

While in the frequency adjustment mode, press the ⏮ or ⏭ button to display the frequency to be adjusted.
Changes to the frequency band selected must be made within 5 seconds, otherwise the unit will return to normal mode.

4



2.0K +6

While the frequency is still displayed, press the ▲ or ▼ button to adjust for the desired level.
If you want to adjust more, repeat the steps above.

Note: In the dual mode, press the BAND/PROG button to switch Front/Rear.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Les opérations de télécommande (RUE-4160) décrites dans les sections suivantes sont applicables uniquement aux unités Ai-NET intégralement compatibles.

Remarques:

- Les exemples d'affichage suivants apparaissent sur les affichages du module principal compatible Ai Alpine.
- Ces affichages varient selon le module principal Alpine connecté.

Personnalisation des réglages d'égaliseur

Sélectionner les caractéristiques d'égaliseur à ajuster Se référer à la page 39 "Sélection des réglages d'égaliseur préréglés en usine".

Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) pour entrer en mode de réglage de fréquence. La première gamme de fréquence sera affichée pendant 5 secondes.

Pendant le mode de réglage de la fréquence, appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour afficher la fréquence à ajuster.
Les modifications de la gamme de fréquence sélectionnée doivent être faites dans les 5 secondes, sinon, l'appareil retourne au mode normal.

Pendant que la fréquence est encore affichée, appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour ajuster le niveau désiré.
Si on veut faire d'autres réglages, répéter les étapes ci-dessus.

Remarque: En mode double, appuyer sur la touche de gamme/programme (BAND/PROG) pour commuter entre Avant/arrière.

Operación del control remoto

Español

Las operaciones de control remoto (RUE-4160) que se describen en las siguientes secciones sólo son aplicables a unidades totalmente compatibles con Ai-NET).

Notas:

- Las siguientes indicaciones aparecen en los visualizadores de las unidades principales Alpine Ai compatibles.
- Estas indicaciones pueden variar según el tipo de unidad principal Alpine conectado.

Creación de ajustes de ecualizador personales

Seleccione la característica de ecualización a ser ajustada. Consulte la sección "Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica" en la página 39.

Presione el botón de ingreso (ENT) para seleccionar el modo de ajuste de frecuencia. La primera banda de frecuencias será exhibida durante 5 segundos.

Mientras está en modo de ajuste de la frecuencia, presione el botón ⏮ o ⏭ para visualizar la frecuencia a ser ajustada.
Los cambios en la banda de frecuencias seleccionada deben efectuarse en el transcurso de 5 segundos, de lo contrario la unidad retornará a su modo normal de operación.

Mientras la frecuencia esté siendo indicada, presione el botón ▲ o ▼ para ajustarla al nivel deseado.
Si desea hacer otros ajustes, repita los pasos antes descritos.

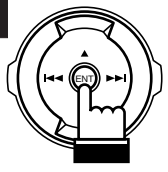
Nota: En modo dual, presione el botón de banda/programa (BAND/PROG) para alternar entre los modos delantero y trasero.

Adjusting the Surround Settings

1

Select the surround mode to be adjusted. Refer to page 40 "Selecting the Factory Preset Surround Modes".

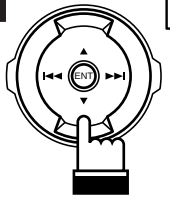
2



SR LEVEL ±0

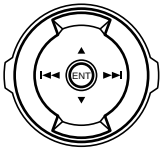
Press the ENT button to activate (for 5 seconds) the adjustment mode.

3



SR LEVEL +3

During the adjustment mode, press the ▲ or ▼ button to adjust for the desired level.



SR TIME –1

Press the ⏮ or ⏭ button to adjust the reverberation time.

Fonctionnement de la télécommande

Operación del control remoto

Français

Español

Ajustement des réglages du niveau d'ambiance

Ajustes del nivel de sonido envolvente

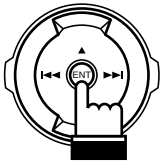
Sélectionner le mode d'ambiance à ajuster. Se référer à la page 41 "Sélection des modes d'ambiance préréglés en usine".	Seleccione el modo de sonido envolvente a ser ajustado. Consulte la página 41 "Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica".
Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) pour activer (pendant 5 secondes) le mode de réglage.	Presione el botón de ingreso (ENT) para activar (durante 5 segundos) el modo de ajuste.
Pendant le mode de réglage, appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour ajuster le niveau désiré.	Durante el modo de ajuste, presione el botón ▲ o ▼ para ajustar al nivel deseado.
Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour ajuster le temps de réverbération.	Presione el botón ⏮ o ⏭ para ajustar el tiempo de reverberación.

Making the BBE by Yourself

1

Select the BBE mode you desire to adjust referring to the Page 42 "Selecting the BBE mode".

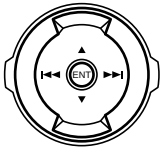
2



BBE - L +2

Press the ENT button, and the BBE band will be displayed for 5 seconds.

3

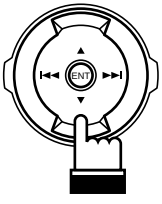


BBE - L +2

BBE - H +2

While the BBE band is displayed, press the ⏮ or ⏭ button to display the band (L/H) to be adjusted.

4



While the band is still displayed, press the Up (▲) or Down (▼) button to adjust for the desired level.

Fonctionnement de la télécommande

Operación del control remoto

Français

Español

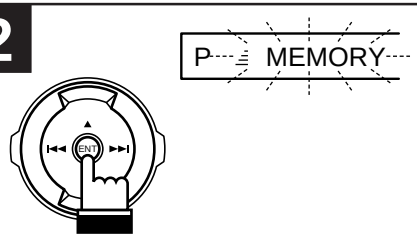
Création personnalisée du BBE	Creación de un modo BBE personal
Sélectionner le mode BBE qu'on veut ajuster en se référant à la page 43 " Sélection du mode BBE".	Seleccione el modo BBE que desee ajustar consultando la página 43 "Selección del modo BBE".
Appuyer sur la touche d'entrée (ENT), et la gamme BBE est affichée pendant 5 secondes.	Presione el botón de ingreso (ENT); la banda BBE será exhibida durante 5 segundos.
Pendant que la gamme BBE est affichée, appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour afficher la gamme (L/H) à ajuster.	Mientras la banda BBE esté siendo indicada, presione el botón ⏮ o ⏭ para visualizar la banda (L/H) a ser ajustada.
Pendant que la gamme est affichée, appuyer sur la touche Haut (▲) ou Bas (▼) pour ajuster le niveau désiré.	Mientras la banda esté siendo exhibida, presione el botón de ascenso (▲) o descenso (▼) para ajustar al nivel deseado.

Storing Custom Equalizer Settings

1

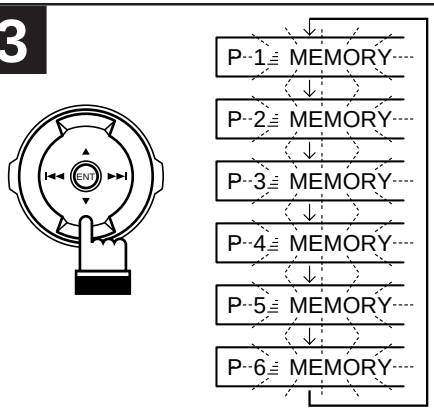
Customize the equalizer settings as described on page 50 "Customizing the Equalizer Settings".

2



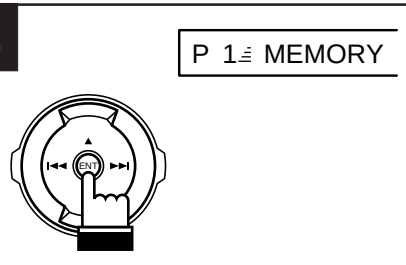
Press and hold the ENT button at least **2** seconds.

3



Press the ▲ or ▼ button to select the curve to be stored from PRESET 1 to PRESET 6.

4



Press the ENT button to store the curve. If you want to store more, repeat the steps above.

Note: Each operation should be made within 5 seconds.

Fonctionnement de la télécommande

Operación del control remoto

Français | Español

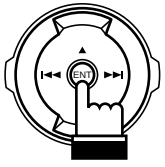
Stockage des réglages d'égaliseur personnalisés	Almacenamiento de los ajustes de ecualización que usted ha creado
Personnaliser les réglages d'égaliseur comme décrit à la page 51 "Personnalisation des réglages d'égaliseur".	Cree sus propios ajustes de ecualización consultando la página 51 "Creación de ajustes de ecualizador personales".
Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes.	Presione el botón de ingreso (ENT) y manténgalo presionado durante por lo menos **2** segundos.
Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour sélectionner la courbe à mémoriser dans PRESET 1 (préréglage 1) à PRESET 6 (préréglage 6).	Presione el botón ▲ o ▼ para seleccionar la curva a ser almacenada desde PRESET 1 a PRESET 6.
Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) pour mémoriser la courbe. Si on veut mémoriser d'autres courbes, répéter les étapes ci-dessus.	Presione el botón de ingreso (ENT) para almacenar la curva. Si desea almacenar otras curvas, repita los pasos antes descritos.
Remarque: Chaque opération doit être effectuée dans les 5 secondes.	**Nota:** Cada operación debe realizarse en el transcurso de 5 segundos.

Adjusting L.P.S.

1

Select the L.P.S. mode to be adjusted. Refer to page 46 "Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)".

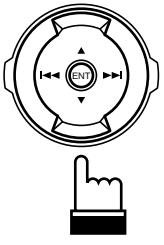
2



LPS F

Press the ENT button to activate (for 5 seconds) the L.P.S. adjustment mode.

3



Press the ▲, ▼, ⏮ or ⏭ button to adjust for the desired position.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Operación del control remoto

Español

Réglage du L.P.S.	Ajuste de L.P.S.
Sélectionner le mode L.P.S. à ajuster. Se référer à la page 47 "Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)".	Seleccione el modo L.P.S. que desea ajustar. Consulte la sección "Ajuste del selector de posición de audición (L.P.S.)" en la página 47.
Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) pour activer (pendant 5 secondes) le mode de réglage L.P.S.	Presione el botón de ingreso (ENT) para activar (durante 5 segundos) el modo de ajuste L.P.S.
Appuyer sur la touche ▲, ▼, ⏮ ou ⏭ pour ajuster la position désirée.	Presione el botón ▲, ▼, ⏮ o ⏭ para ajustar a la posición deseada.

Adjusting Time Correction

Time Correction:

The distance between the listener and the speakers in a car vary widely due to the special conditions of the mobile environment. This difference in the distances from the speakers to the listener creates a shift in the sounds image and frequency characteristics. This is caused by the time delay between the sound reaching the listener's right versus the left ear.

To correct this, the ERA-G320 is able to delay the audio signal to the speakers closest to the listener. This effectively creates a perception of increased distance for those speakers. The listener can be placed at an equal distance between the left and right speakers for optimum staging.

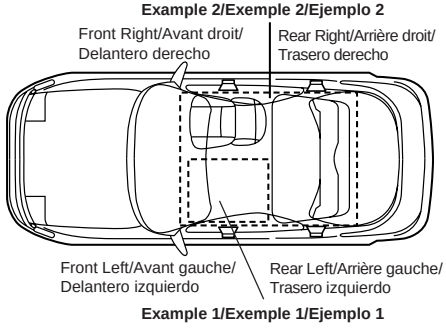
The adjustment will be made for each speaker in a step of 0.1mS.

Example 1. Listening Position: Front Left Seat

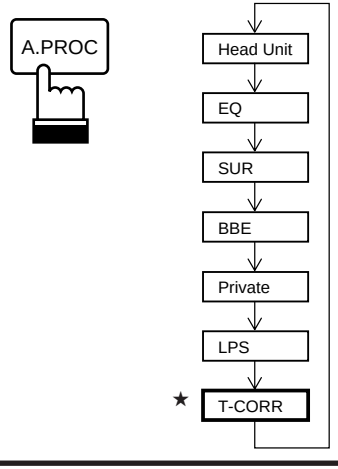
Adjust the time correction level of the front left speaker to a high value and the rear right to zero or a low value. (See the Illustration.)

Example 2. Listening Position: All Seats

Adjust the time correction level of each speaker to almost the same level. (See the Illustration.)



1



Press the A. PROC to activate the mode T-CORR.

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Réglage de la correction du temps

Correction du temps:
La distance entre l'auditeur et les enceintes dans une voiture varie fortement en raison des conditions spéciales d'environnement mobile. Cette différence des distances entre les enceintes et l'auditeur crée un décalage dans l'image sonore et les caractéristiques de fréquence. Cela est provoqué par le temps de retard entre le son qui atteint l'oreille droite et gauche de l'auditeur.
Pour corriger ce retard, le ERA-G320 est capable de retarder le signal audio vers les enceintes les plus proches de l'auditeur. Cela crée effectivement une perception de distance accrue pour ces enceintes. L'auditeur peut être placé à une distance égale entre les enceintes gauche et droite pour une séparation d'étage optimale.
Le réglage est effectué pour chaque haut-parleur par intervalles de 0,1mS.
Exemple 1: Position d'écoute: Siège avant gauche
Réglez le niveau de correction de temps du haut-parleur avant-gauche sur une valeur élevée et le haut-parleur arrière droit sur zéro ou sur une valeur faible. (Voir l'illustration.)
Exemple 2: Position d'écoute: Tous les sièges
Réglez le niveau de correction de temps de chaque haut-parleur sur pratiquement le même niveau. (Voir l'illustration.)

Appuyer sur la touche A. PROC pour activer le mode T-CORR.

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Operación del control remoto

Español

Ajuste de la corrección de tiempo

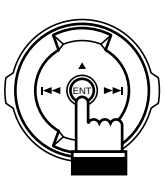
Corrección de tiempo:
La distancia entre el escucha y los altavoces puede variar considerablemente debido a condiciones especiales en el interior del automóvil. Esta diferencia en la distancia de los altavoces al escucha crea un desfase entre la imagen del sonido y las características de frecuencia. Esto produce diferencias en el tiempo que el sonido tarda en llegar a los oídos derecho e izquierdo del escucha.
Para corregir este problema, el ERA-G320 es capaz de retardar la señal de audio enviada a los altavoces más cercanos al escucha. Esto crea de manera efectiva la sensación de una mayor distancia a dichos altavoces. El escucha puede situarse a igual distancia de los altavoces izquierdos y derechos y lograr la posición de audición óptima.
El ajuste se realizará para cada altavoz en pasos de 0,1mS.
Ejemplo 1: Posición de escucha: Asiento delantero izquierdo
Ajuste el nivel de corrección de tiempo del altavoz delantero izquierdo a un valor alto y el del trasero derecho a cero o a un valor bajo. (Consulte la ilustración.)
Ejemplo 2: Posición de escucha: Todos los asientos
Ajuste el nivel de corrección de tiempo de cada altavoz a prácticamente el mismo nivel. (Consulte la ilustración.)

Presione el botón de procesador de audio (A. PROC) para activar el modo T-CORR.

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

Adjusting the Time Correction (Continued)

2



TC F L 0.0

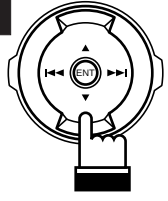
Press the ENT button to activate the time correction mode. The time correction value will be displayed for 5 seconds.

3

TC F L 0.0
↓
TC F R 0.0
↓
TC R L 0.0
↓
TC R R 0.0

Press the BAND/PROG button to select the channel to be adjusted.

4



TC F R 5.0

Press the ▲ or ▼ button to adjust the time correction value.
To advance to the next band, repeat the steps **3** and **4**.

Fonctionnement de la télécommande

Operación del control remoto

Français | Español

Réglage de la correction du temps (suite)

Ajuste de la corrección de tiempo (continuación)

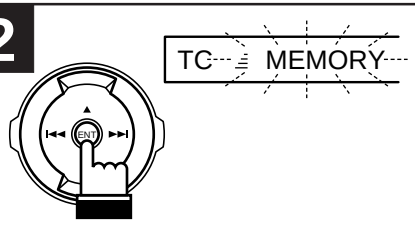
Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) pour activer le mode de correction de temps. La valeur de correction de temps sera affichée pendant 5 secondes.	Presione el botón de ingreso (ENT) para activar el modo de corrección de tiempo. El valor de corrección de tiempo será exhibido durante 5 segundos.
Appuyer sur la touche de gamme/programme (BAND/PROG) pour sélectionner le canal à ajuster.	Presione el botón de banda/programa (BAND/PROG) para seleccionar el canal a ser ajustado.
Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour ajuster la valeur de correction du temps. Pour avancer vers la gamme suivante, répéter les étapes **3** et **4**.	Presione el botón ▲ o ▼ para ajustar el valor de corrección de tiempo. Para avanzar a la siguiente banda, repita los pasos **3** y **4**.

Storing the Time Correction

1

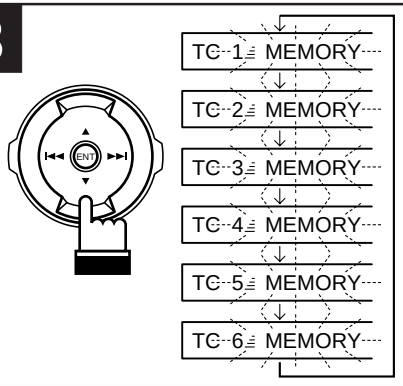
Adjust the time correction value referring to page 60 "Adjusting Time Correction".

2



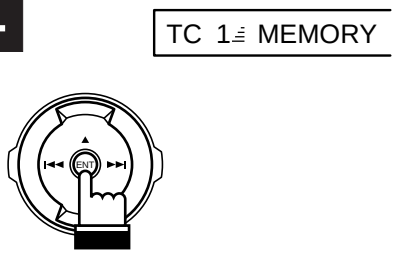
Press and hold the ENT button at least **2** seconds.

3



Press the ▲ or ▼ button to select the time correction value to be stored from PRESET 1 to PRESET 6.

4



Press the ENT button to store the time correction value.
If you want to store more, repeat the steps above.

Note: Each operation should be made within 5 seconds.

Fonctionnement de la télécommande

Operación del control remoto

Français | Español

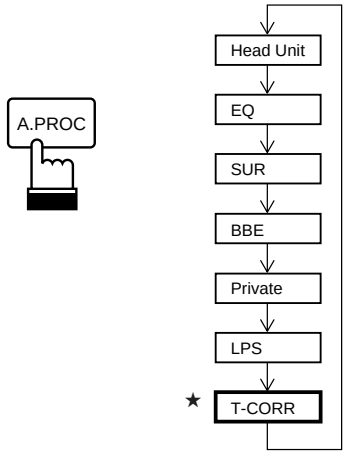
Mémorisation de la correction du temps

Almacenamiento de la corrección de tiempo

Régler la valeur de correction du temps en se référant à la page 61 "Réglage de la correction du temps".	Ajuste el valor de corrección de tiempo consultando la página 61 "Ajuste de la corrección de tiempo".
Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes.	Presione el botón de ingreso (ENT) y manténgalo presionado durante por lo menos **2** segundos.
Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour sélectionner la valeur de correction du temps à mémoriser dans PRESET 1 (préréglage 1) à PRESET 6 (préréglage 6).	Presione el botón ▲ o ▼ para seleccionar el valor de corrección de tiempo a ser almacenado desde PRESET 1 a PRESET 6 .
Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) pour mémoriser la valeur de correction du temps. Si on veut mémoriser d'autres valeurs, répéter les étapes ci-dessus.	Presione el botón de ingreso (ENT) para almacenar el valor de corrección de tiempo. Si desea almacenar otros valores, repita los pasos antes descritos.
Remarque: Chaque opération doit être effectuée dans les 5 secondes.	**Nota:** Cada operación debe realizarse en el transcurso de 5 segundos.

Recalling the Stored Time Correction

1

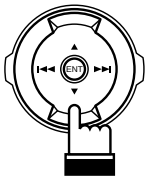


Press the A. PROC button to select the time correction mode.

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

TC 1≡ MEMORY



Press the ▲ or ▼ button to select the stored time correction from PRESET 1 to PRESET 6.

Fonctionnement de la télécommande

Français

Rappel de la correction du temps mémorisée

Appuyer sur la touche A. PROC pour sélectionner le mode de correction du temps.

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour sélectionner la correction de temps mémorisée dans PRESET 1 (préréglage 1) à PRESET 6 (préréglage 6).

Operación del control remoto

Español

Recuperación de la corrección de tiempo almacenada

Presione el botón de procesador de audio (A. PROC) para seleccionar el modo de corrección de tiempo.

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

Presione el botón ▲ o ▼ para seleccionar la corrección de tiempo almacenada desde PRESET 1 a PRESET 6.

	If you encounter a problem, please review the items in the following checklist. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

	Initial Turn-On After Installation
Symptom/Symptôme/Síntoma	**Cause and Solution**
No function or display./Pas de fonction ou d'affichage./La unidad no funciona o no hay indicación.	• Car's ignition is off. – If connected following instructions, the unit will not operate with the car's ignition off. • Improper power lead connections. – Check power lead connections. • Blown fuse. – Check the fuses on the battery leads; replace with the proper value if necessary.

En cas de problème

Français

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

Mise en service après l'installation

Cause et solution

- L'allumage de la voiture est coupé.
  – En cas de connexion en suivant les instructions, l'appareil ne fonctionne pas lorsque l'allumage de la voiture est coupé.
- Les connexions du conducteur d'alimentation sont incorrectes.
  – Vérifier les connexions du conducteur d'alimentation.
- Le fusible a sauté.
  – Vérifier les fusibles sur les conducteurs de batterie; remplacer par un fusible d'un ampérage approprié, si nécessaire.

En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Puesta en marcha inicial después de la instalación

Causa y solución

- El encendido del automóvil está desconectado.
  – Si ha sido conectada de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará cuando el encendido del automóvil esté desconectado.
- Conexiones incorrectas del cable de alimentación.
  – Revise las conexiones del cable de alimentación.
- Fusible quemado.
  – Revise los fusibles en los cables de la batería; reemplácelos por fusibles de igual amperaje en caso de ser necesario.

Specifications

English/Français/Español

Number of Bands/Nombre de gammes/ Número de bandas	14
Equalizer Center Frequency Range/Gamme de fréquences centrales d'égaliseur/Gama de frecuencias centrales del ecualizador	50/80/140/200/315/500/800/ 1.2k/2k/3.2k/5k/8k/11k/16kHz
Frequency Response (+1, –1 dB)/ Réponse en fréquence (+1, –1 dB)/ Respuesta de frecuencia (+1, –1 dB)	20 Hz – 20 kHz
Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal/bruit/ Relación señal/ruido	100 dBA
Total Harmonic Distortion/ Distorsion harmonique totale/ Distorsión armónica total	0.02%
Channel separation/Séparation de canaux/ Separación de canales	80 dB
Boost/Cut Range/Gamme d'accentuation/ coupure/Gama de acentuación/corte	±10 dB
Input Sensitivity (for rated output)/Sensibilité d'entrée (Pour une sortie nominale)/ Sensibilidad de entrada (Para una salida nominal)	850 mV
Subwoofer Level Control/Contrôle de niveau du haut-parleur de sous-graves/Control de nivel del altavoz de frecuencias ultrabajas	0 to +15 dB
Maximum Output Voltage/Tension max. de sortie/Tensión máx. de salida	4V/10k ohms
Input Impedance/Impédance d'entrée/ Impedancia de entrada	10k ohms MIN.
Output Impedance/Impédance de sortie/ Impedancia de salida	1k ohm MAX.
Power Requirement/Alimentation/ Alimentación	11 – 16 V DC Negative Ground
Dimensions (W x H x D)/ Dimensions (L x H x P)/ Dimensiones (An. x Al. x Pr.)	Control Unit: 170 mm (6-3/4") x 46 mm (1-13/16") x 22 mm (7/8") Base Unit: 260 mm (10-3/16") x 40 mm (1-9/16") x 170 mm (6-3/4")
Weight/Poids/Peso	Control Unit: 180 g (6 oz) Base Unit: 1.1 kg (2 lbs. 7 oz)

English

Note: Due to continuing product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

Français

Nombre de bandes	14
Fréquences centrales	50/80/140/200/315/500/800/1,2k/2k/3,2k/5k/8k/11k/16kHz
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 kHz
Rapport signal/bruit	100 dBA
Distorsion	0,02%
Séparation	80 dB
Réglage	±10 dB
Niveau de sortie	850 mV
Gain	0 à +15 dB
Impédance d'entrée	4V/10k ohms
Impédance de sortie	10k ohms MIN.
Impédance de charge	1k ohm MAX.
Alimentation	11 – 16 V CC à la terre négative
Dimensions	Unité de commande: 170 mm x 46 mm x 22 mm Unité de base: 260 mm x 40 mm x 170 mm
Poids	Unité de commande: 180 g Unité de base: 1,1 kg

Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.

Especificaciones

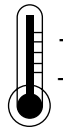
Español

Número de bandas	14
Frecuencias centrales	50/80/140/200/315/500/800/1,2k/2k/3,2k/5k/8k/11k/16kHz
Respuesta de frecuencia	20 Hz – 20 kHz
Relación señal/ruido	100 dBA
Distorsión	0,02%
Separación	80 dB
Ajuste	±10 dB
Nivel de salida	850 mV
Ganancia	de 0 a +15 dB
Impedancia de entrada	4V/10k ohmios
Impedancia de salida	10k ohmios MIN.
Impedancia de carga	1k ohmio MAX.
Alimentación	11 – 16 V CC a la tierra negativa
Dimensiones	Unidad de control: 170 mm x 46 mm x 22 mm Unidad de base: 260 mm x 40 mm x 170 mm
Peso	Unidad de control: 180 g Unidad de base: 1,1 kg

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

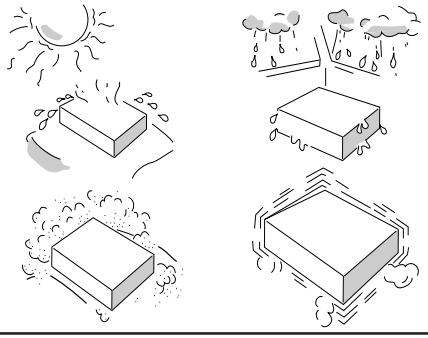
Vorsichtsmassnahmen

Deutsch



Temperatur

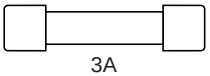
Achten Sie vor dem Einschalten des Gerätes darauf, daß die Temperatur im Fahrzeuginneren in einem Bereich zwischen +60°C und –10°C liegt.



Einbauort

Achten Sie darauf, daß das ERA-G320 niemals nachfolgend aufgeführten Bedingungen ausgesetzt wird:

- Direktem Sonnenlicht und Hitze
- Hoher Feuchtigkeit
- Übermäßigem Staub
- Übermäßigen Erschütterungen



Austauschen von Sicherungen

Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue Sicherung mit derselben Amperezahl (3A) aus.

Wartung

Versuchen Sie im Falle einer Störung niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Beauftragen Sie Ihren Alpine-Händler oder einen sich in Ihrer Nähe befindlichen Alpine-Kundendienst mit der Reparatur.

Achtung

Der ERA-G320 erlaubt drei verschiedene Systemmodi: "1) 7-Band-EQ + Surround + LPS + BBE", "2) 14-Band-EQ + LPS + BBE" und "3) 7-Band-EQ + 7-Band-EQ (Zweifach-EQ) + LPS + BBE".
Wenn der Modus geändert wird, sollten alle Systeme zurückgesetzt werden, um das Programm auf DSP umzustellen. Das Zurücksetzen erfolgt automatisch, wenn Sie die Taste für den Umschaltmodus betätigen; dadurch werden die gespeicherten Voreinstellungen gelöscht. Damit Sie Ihre gespeicherten Voreinstellungen nicht löschen, stellen Sie bitte den von Ihnen verwendeten Modus fest und achten darauf, den Modus nicht umzuschalten, nachdem Sie Ihre Voreinstellungen gemacht haben.

Precauzioni

Italiano

Temperatura

Assicuratevi che la temperatura all'interno del veicolo rimanga tra +60°C e –10°C prima di accendere l'unità.

Luogo di installazione

Assicuratevi che l'ERA-G320 non sarà esposto alle seguenti condizioni:

- La diretta luce del sole e fonti di calore
- Eccessi di umidità
- Eccessi di polvere
- Eccessive vibrazioni

Sostituzione dei fusibili

Sostituite il fusibile con uno dallo stesso amperaggio (3A).

Manutenzione

Qualora sorgessero dei dubbi, non cercate mai di riparare l'unità da voi. Affidatelo al vostro rivenditore Alpine oppure al più vicino centro assistenza Alpine per i lavori di servizio.

Attenzione

Il modello ERA-G320 offre tre modi sistema: "1) EQ 7 bande + Surround + LPS + BBE", "2) EQ 14 bande + LPS + BBE" e "3) EQ 7 bande + EQ 7 bande (doppio EQ) + LPS + BBE".
Quando si cambia il modo, tutti i sistemi devono essere azzerato per cambiare il programma del DSP. Questo ripristino viene effettuato automaticamente alla pressione del tasto di commutazione del modo e, allo stesso tempo, tutte le preselezioni vengono cancellate dalla memoria.
Nel caso in cui si desiderasse conservare le preselezioni, selezionare il modo da usare e far attenzione a non cambiare il modo dopo aver fatto le preselezioni.

Att observera

Svenska

Temperatur

Se till att temperaturen inuti bilen hålls mellan +60°C och –10°C innan du slår på strömmen till apparaten.

Monteringsplats

Se till att ERA-G320 inte utsätts för:

- Direkt solljus och värme
- Hög fuktighet
- Mycket damm
- Mycket vibration

Säkringsbyte

Vid säkringsbyte skall en säkring med samma amperetal (3 A) användas.

Underhåll

Försök inte reparera apparaten själv om du får problem med den.
Lämna in den för service hos närmaste Alpine-återförsäljare eller en Alpine-serviceverkstad.

Varning

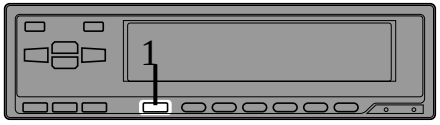
ERA-G320 har tre olika systemkonfigurationer: 1) 7-bands equalizer + surround + LPS + BBE, 2) 14-bands equalizer + LPS + BBE och 3) 7-bands equalizer + 7-bands equalizer (dubbla equalizers) + LPS + BBE.
Om systemkonfigurationen ändras måste systemet nollställas så att DSP-programmen också ändras. Nollställningen görs automatiskt när du trycker på väljaren för ändring av systemkonfiguration. Samtidigt raderas även datan i snabbvalsminnet.
För att undvika radera snabbvalen av misstag bör du anteckna vilken information som lagras på snabbvalen samt vara försiktig så att systemkonfigurationen inte ändras när du väl programmerat snabbvalen.

Bedienung

Netz Ein/Aus (ON/OFF)

Das Gerät wird mit dem Netzschalter des Hauptgerätes ein-/ausgeschaltet (ON/OFF).

Bedienung bei der Benutzung mit Nicht-Ai-NET-Hauptgeräten

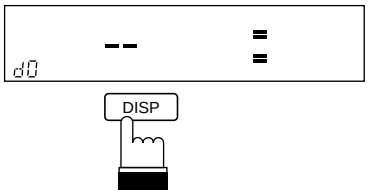


Einstellen des Eingangspegels

Vor der Inbetriebnahme des Equalizers muß der Eingangspegel vom Hauptgerät richtig eingestellt werden. Verfahren Sie wie nachfolgend aufgeführt, um eine optimale Klangqualität sicherzustellen.

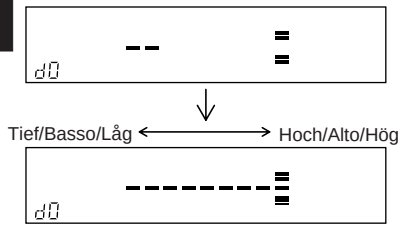
- Wenn diese Einstellung nicht vorgenommen wird, kann kein Klang mit einem höheren Rauschabstand erzielt werden.

1



Drücken Sie die DISP-Taste bis "d0" in der unteren Ecke des Displays erscheint. Die Anzeige zeigt den Eingang vom Hauptgerät an. Nehmen Sie die Pegel-Einstellung mit Hilfe einer dynamischen Musikquelle vor.

2



Stellen Sie den - auf der Anzeige im Display basierenden - optimalen Eingangspegel mit dem Lautstärkeregler des Hauptgerätes ein.

Hinweise:

- Führen Sie sämtliche Lautstärke-Einstellungen nach Einstellen des Eingangspegels mit dem ERA-G320 aus. Wann immer der Eingangspegel zu hoch ist, blinkt die "OVER"-Anzeige (Übersteuerung) im Display. Zur Minimierung der Verzerrung und für bestmöglichen Klang muß der Eingangspegel so eingestellt werden, daß die "OVER"-Anzeige nicht länger blinkt.
- Wenn die "OVER"-Anzeige bei Nutzung einer anderen Tonquelle aufleuchtet, wiederholen Sie bitte das o.g. Verfahren für die neue Tonquelle.

Funzionamento

Italiano

Accensione/spegnimento (ON/OFF)

Accendete/spegnete l'unità usando l'interruttore di alimentazione dell'unità principale.

Procedimenti se usate unità principali non compatibili Ai-NET

Impostazione del livello di ingresso

Prima di usare l'equalizzatore, è necessario regolare il livello di ingresso dell'unità principale. Seguite la procedura qui sotto per ottenere la migliore qualità sonora.

- Nel caso in cui non effettuate questa impostazione, non sarà possibile ottenere un suono con un maggiore rapporto S/R.

Premete il tasto DISP finché l'indicazione "d0" non appare nell'angolo inferiore sinistro del display. L'indicatore mostra l'ingresso proveniente dall'unità principale. Usate una fonte musicale dinamica per effettuare la regolazione del livello.

Usate il comando del volume dell'unità principale per impostare il livello di ingresso ottimale, in base alla lettura del display.

Note:

- Dopo aver impostato il livello di ingresso, usate l'ERA-G320 per effettuare delle regolazioni del volume. Quando il livello di ingresso diventa eccessivo, l'indicatore "OVER" lampeggia sul display. Per ridurre al minimo la distorsione e per ottenere il miglior suono possibile, regolate il livello di ingresso in modo tale che l'indicatore "OVER" scompaia dal display.
- Nel caso in cui l'indicatore "OVER" si illuminasse quando usate un'altra fonte, ripetete la procedura qui sopra per la nuova fonte.

Manövrering

Svenska

Strömtill- och frånslag

Strömmen slås till/från med huvudenhetens strömbrytare.

Manövrering tillsammans med en huvudenhet utan Ai-NET

Inställning av innivån

Innan equalizern tas i bruk måste innivån från huvudenheten regleras. Följ anvisningarna nedan för att säkerställa att du får bästa möjliga ljudkvalitet.

- Om du underlåter att göra denna inställning kan det vara omöjligt att förbättra signal/brusförhållandet.

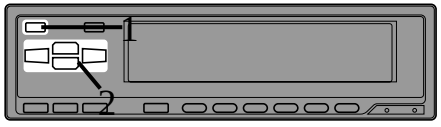
Tryck på DISP-tangenten tills "d0" visas i displayens nedre, vänstra hörn. Indikatorn visar att den tar emot signaler från huvudenheten. Spela ett program med dynamisk musik för att justera innivån.

Justera huvudenhetens ljudstyrkekontroll så att innviåavläsningen på equalizerns display blir optimal.

Observera:

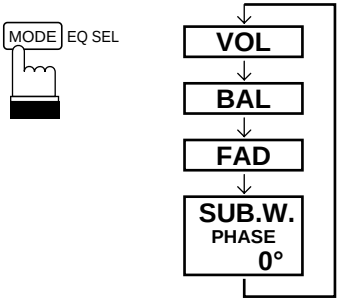
- När du har justerat innivån skall du använda ERA-G320 för att justera systemets ljudstyrka. Om innivån blir för hög, blinkar "OVER" (overrange) indikatorn på displayen. För att minimiera förvrängningen och på så sätt få bäst möjliga ljudåtergivning, skall du reglera innivån så att "OVER" indikatorn inte längre blinkar.
- Om "OVER" indikatorn tänds när du använder en annan musikkälla, måste du utföra stegen ovan för den nya källan.

Betrieb in Nicht-Ai-NET-Systemen



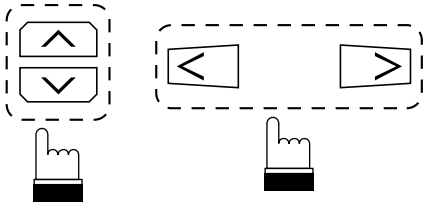
Einstellen von Lautstärke/ Balance/Fader/Subwoofer

1



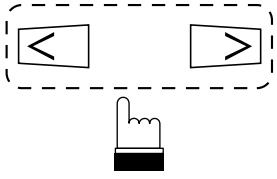
Drücken Sie zum Anwählen des gewünschten Modus wiederholt die MODE-Taste.

2



(VOL/FAD/SUB.W.) (BAL)

Drücken Sie die ▽, △ oder ◁, ▷ Taste, bis der Klang in jedem Modus Ihren Wünschen entsprechend eingestellt ist.



Drücken Sie im Subwoofer-Einstellmodus die ◁ oder ▷ Taste, um PHASE des Subwoofer-Ausgangs (0°/180°) umzuschalten.

Hinweise:

- Überspringen Sie für die Lautstärke-Einstellung Schritt **1**.
- Jede Einstellung muß innerhalb von 5 Sekunden ausgeführt werden.

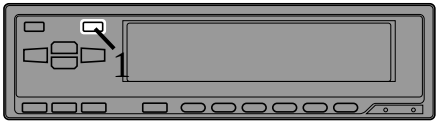
Funzionamento

Manövrering

Italiano **Svenska**

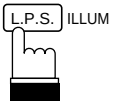
Funzionamento nei sistemi non compatibili Ai-NET	**Manövrering i ett system utan Ai-NET**
Regolazione del volume/ bilanciamento/fader/ subwoofer	**Justering av ljudstyrka, balans, fader, subwoofer**
Premete il tasto MODE ripetutamente per scegliere il modo desiderato.	Tryck upprepade gånger på MODE-tangenten för att välja önskat läge.
Premete il tasto ▽, △ o ◁, ▷ finché otterrete il suono desiderato in ciascun modo.	Tryck på ▽, △ eller ◁, ▷ tangenten tills du får önskat ljud i respektive läge.
Nel modo di regolazione del subwoofer, premete il tasto ◁ o ▷ per commutare la fase (PHASE) di uscita subwoofer (0°/180°).	Vid justering av subwoofern, skall du trycka på ◁ eller ▷ tangenten för att skifta fas [PHASE (0°/180°)].
Note: • Per la regolazione del volume, saltate il passo **1**. • Ciascuna regolazione deve essere effettuata entro 5 secondi.	**Observera:** • Hoppa över steg **1** när du justerar ljudstyrkenivån. • Varje justering måste göras inom 5 sekunder.

Betrieb in Nicht-Ai-NET-Systemen



Ändern der Beleuchtungsfarbe

1



Drücken Sie die ILLUM-Taste für mindestens **2** Sekunden, um die Hintergrundbeleuchtung entweder auf grün oder orange einzustellen.

Funzionamento

Italiano

Funzionamento in sistemi non compatibili con Ai-NET

Per cambiare il colore di illuminazione

Mantenete premuto il tasto ILLUM per almeno **2** secondi per cambiare tra i colori di illuminazione di fondo verde ed ambra.

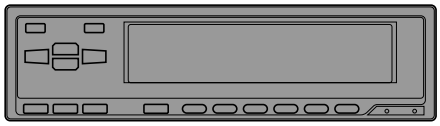
Manövrering

Svenska

Manövrering i system utan Ai-NET

Ändring av belysningsfärgen

Håll ILLUM-tangenten intryckt i minst **2** sekunder för att växla mellan grön och orange bakgrundsbelysning.



Bedienung bei der Benutzung mit Ai-NET-Hauptgeräten

Einstellen des Eingangspegels

Es ist keine Eingangspegel-Einstellung erforderlich.

Einstellen von Lautstärke/ Balance/Fader/Subwoofer

Führen Sie jede Einstellung am Hauptgerät aus.
Drücken und halten Sie für die Phasen-Umschaltung (PHASE) die Tonsteuerungstaste am Hauptgerät für mindestens **2** Sekunden gedrückt.

Ändern der Beleuchtungsfarbe

Die Beleuchtungsfarbe wird zusammen mit der Beleuchtungsfarbe des Hauptgerätes geändert.

Hinweis: Einige Funktionen oder Anzeigen stehen abhängig von der Art des verwendeten Produktes nur teilweise zur Verfügung.
Für weitere Informationen steht Ihnen Ihr autorisierter Alpine-Händler jederzeit gern zur Verfügung.

Funzionamento

Italiano

Procedure di operazione per l'uso con unità principali Ai-NET

Impostazione del livello di ingresso

Non è necessario regolare il livello di ingresso.

Regolazione del volume/ bilanciamento/fader/ subwoofer

Effettuate ciascuna regolazione sull'unità principale
Per la commutazione PHASE, premete e mantenete premuto il tasto di controllo audio dell'unità principale per almeno **2** secondi.

Per cambiare il colore di illuminazione

Il colore di illuminazione cambia secondo il colore di illuminazione dell'unità principale.

Nota: Alcune funzioni o display sono limitati secondo il prodotto stesso.
Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore Alpine autorizzato.

Manövrering

Svenska

Manövrering tillsammans med en huvudenhet med Ai-NET

Inställning av innivån

Innivån behöver inte justeras.

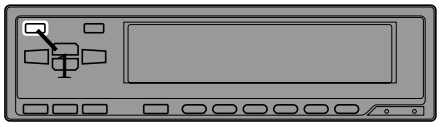
Justering av ljudstyrka, balans, fader, subwoofer

Respektive justering görs på huvudenheten.
För fasvridning, skall du hålla ljudkontrolltangenten på huvudenheten intryckt i minst **2** sekunder.

Ändring av belysningsfärgen

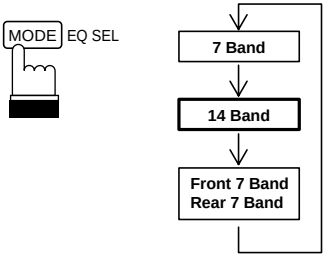
Belysningsfärgen ändras samtidigt som du ändrar belysningsfärgen på huvudenheten.

Observera: Det kan finnas begränsningar i vissa funktioner och displayer beroende på vilken produkt som används.
Kontakta en auktoriserad Alpine-återförsäljare om du har några frågor.



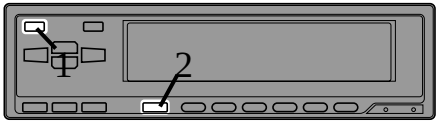
Umschalten der Bandquantität

1



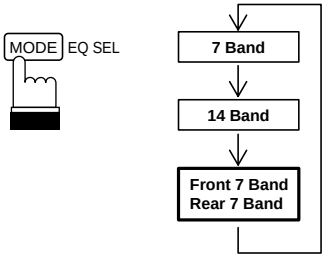
Drücken und halten Sie die MODE-Taste für mindestens **4** Sekunden gedrückt, um die Equalizerbänder von 7 auf 14 umzuschalten.

Hinweis: Im 14-Band Equalizer-Modus kann die Surround-Funktion nicht aktiviert werden.



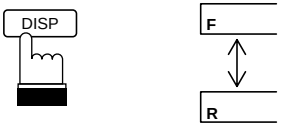
Doppelfunktion

1



Drücken und halten Sie die MODE-Taste im 14-Band-Modus für mindestens **4** Sekunden gedrückt, um den Doppelmodus zu aktivieren.
(Frontlautsprecher-Ausgang: 80, 200, 500, 1,2k, 3,2k, 8k, 16 kHz
Hecklautsprecher-Ausgang: 50, 140, 315, 800, 2k, 5k, 11 kHz)

2



Drücken Sie zum Ausführen von Einstellungen für die Hecklautsprecher zunächst die EQ-Taste. Drücken Sie, während die EQ-Anzeige blinkt, die DISP-Taste. Auf diese Weise können Sie zwischen den Einstellmodi für die Front- und Hecklautsprecher hin- und herschalten.

Funzionamento equalizzatore/surround

Italiano

Commutazione della quantità di bande

Premete il tasto MODE e mantenetelo premuto per almeno **4** secondi per commutare le bande di equalizzazione da 7 a 14 bande.

Nota: Nel modo dell'equalizzatore a 14 bande, non sarà possibile usare il modo surround.

Doppia funzione

Premete il tasto MODE e mantenetelo premuto per almeno **4** secondi nel modo a 14 bande per attivare il doppio modo.
(Uscita anteriore: 80, 200, 500, 1,2k, 3,2k, 8k, 16 kHz
Uscita posteriore: 50, 140, 315, 800, 2k, 5k, 11 kHz)

Per effettuare le regolazioni dell'uscita posteriore, premete innanzitutto il tasto EQ. Mentre l'indicatore EQ lampeggia, premete il tasto DISP. In questo modo, potete cambiare tra i modi di regolazione anteriore e posteriore.

Equalizer/Surround-funktion

Svenska

Val av antal band

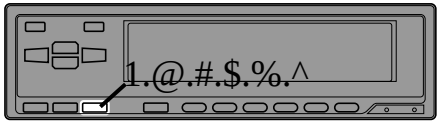
Du kan växla mellan 7 och 14 frekvensband genom att hålla MODE-tangenten intryckt i minst **4** sekunder.

Observera: Surround-funktionen kan inte används när equalizern är inställd på 14 band.

Dubbelfunktion

Dubbelfunktionsläget aktiveras genom att hållas MODE-tangenten intryckt i minst **4** sekunder när 14 band har valts.
(Framkanalerna: 80, 200, 500, 1,2 k, 3,2 k, 8k, 16 kHz
Bakkanalerna: 50, 140, 315, 800, 2 k, 5 k, 11 kHz)

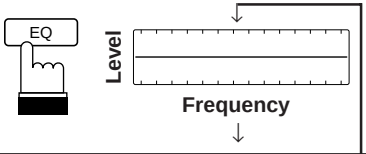
För att justera frekvensgången i de bakre kanalerna, skall du först trycka på EQ-tangenten. Tryck sedan på DISP-tangenten när EQ-indikatorn börjar blinka. På detta sätt kan du växla mellan justering för de bakre respektive främre kanalerna.



Equalizer-Voreinstellungen

Sechs typische Equalizer-Einstellungen wurden werksseitig für vielfältiges musikalisches Material gespeichert.

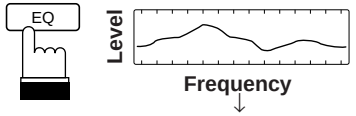
1



Einstellung 1	FLAT (flach)

Drücken Sie die EQ-Taste, um den flachen Frequenzgang anzuwählen.

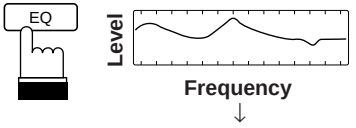
2



Einstellung 2	MALE (VOCAL)

Drücken Sie die EQ-Taste, um die Einstellung "MALE" (Männergesang) anzuwählen.

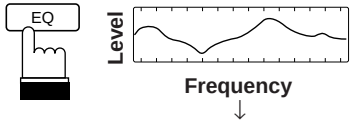
3



Einstellung 3	FEMALE (VOCAL)

Drücken Sie die EQ-Taste, um die Einstellung "FEMALE" (Frauengesang) anzuwählen.

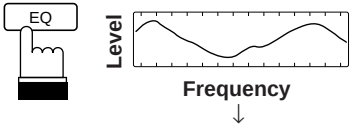
4



Einstellung 4	POPS (Popmusik)

Drücken Sie die EQ-Taste, um die Einstellung "POPS" anzuwählen.

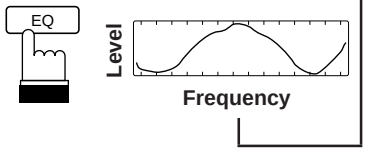
5



Einstellung 5	ROCK

Drücken Sie die EQ-Taste, um die Einstellung "ROCK" (Rockmusik) anzuwählen.

6



Einstellung 6	NEWS

Drücken Sie die EQ-Taste, um die Einstellung "NEWS" (Nachrichten) anzuwählen.

Funzionamento equalizzatore/surround

Italiano

Preselezioni dell'equalizzatore

Sei impostazioni tipiche dell'equalizzatore sono state preselezionate in fabbrica per un'ampia gamma di fonti musicali.

Impostazione 1	**FLAT (risposta piatta)**
Premete il tasto EQ per selezionare la risposta piatta.	
Impostazione 2	**MALE (VOCAL)**
Premete il tasto EQ per selezionare l'impostazione MALE (voci maschili).	
Impostazione 3	**FEMALE (VOCAL)**
Premete il tasto EQ per selezionare l'impostazione FEMALE (voci femminili).	
Impostazione 4	**POPS (musica pop)**
Premete il tasto EQ per selezionare l'impostazione POPS.	
Impostazione 5	**ROCK (musica rock)**
Premete il tasto EQ per selezionare l'impostazione ROCK.	
Impostazione 6	**NEWS**
Premete il tasto EQ per selezionare l'impostazione NEWS.	

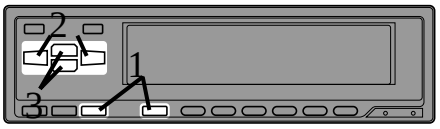
Equalizer/Surround-funktion

Svenska

Equalizer-snabbval

Apparaten har på fabriken förinställts med sex fasta equalizer-kurvor som passar till olika musiktyper.

Snabbval 1	**FLAT**
Tryck på EQ-tangenten för att välja rak frekvensgång.	
Snabbval 2	**MALE (VOCAL)**
Tryck på EQ-tangenten för att välja läget för mansröster.	
Snabbval 3	**FEMALE (VOCAL)**
Tryck på EQ-tangenten för att välja läget för en kvinnlig röst.	
Snabbval 4	**POPS**
Tryck på EQ-tangenten för att välja läget för pop-musik.	
Snabbval 5	**ROCK**
Tryck på EQ-tangenten för att välja läget för rock-musik.	
Snabbval 6	**NEWS**
Tryck på EQ-tangenten för att välja läget för nyheter.	



Durchführen der Equalizer-Einstellungen

Sie können die Equalizer-Einstellungen modifizieren, um eine nach Ihrem Geschmack attraktivere Empfindlichkeitskurve zu entwerfen.

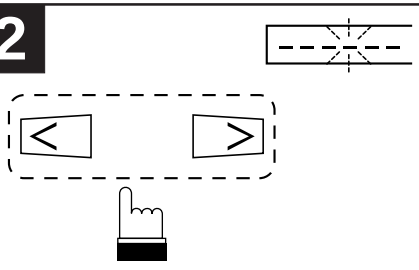
1

Drücken Sie wiederholt die EQ-Taste, um die Equalizer-Voreinstellung anzuwählen, die Sie einstellen möchten. Die EQ-Anzeige blinkt für ca. 5 Sekunden.
Das Beispiel zeigt den FLAT-Modus (flach).

Doppelmodus

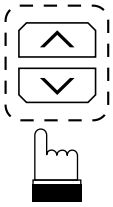
Drücken Sie, während die EQ-Anzeige blinkt, die DISP-Taste. Der EQ-Modus wird zwischen den Front- und Hecklautsprechern hin- und hergeschaltet.

2



Drücken Sie, während die EQ-Anzeige blinkt, die Equalizer-Bandtaste DN (<) oder UP (>), um das einzustellende Frequenzband anzuwählen. Die BAND-Anzeige der angewählten Frequenz blinkt.

3



Drücken Sie die LEVEL DN- (∨) oder LEVEL UP-Taste (∧), während das Frequenzband blinkt, um den Pegel zu senken bzw. zu erhöhen. Wiederholen Sie die Schritte **2** und **3**, um weitere Frequenzbänder einzustellen. Wiederholen Sie zum Einstellen anderer Equalizer-Einstellungen die Schritte **1** bis **3**.

Funzionamento equalizzatore/surround

Equalizer/Surround-funktion

Italiano | **Svenska**

Regolazione delle impostazioni dell'equalizzatore

Potete modificare le impostazioni dell'equalizzatore per creare una curva di risposta secondo il vostro gusto personale.

Justering av equalizer-inställningarna

Du kan justera equalizer-inställningarna så att du skapar ett frekvenssvar, dvs. en kurva, som passar din smak.

Premete il tasto EQ ripetutamente per selezionare l'impostazione dell'equalizzatore da regolare. L'indicatore EQ lampeggia per 5 secondi.
Questo esempio mostra il modo FLAT.

Tryck upprepade gånger på EQ-tangenten för att välja det equalizer-snabbval du vill justera. EQ-indikatorn blinkar under ca. 5 sekunder.
I exemplet visas läget för rak frekvensgång (FLAT).

Doppio modo

Mentre lampeggia l'indicatore EQ, premete il tasto DISP. Il modo EQ cambia tra il canale anteriore e quello posteriore.

Dubbelläge

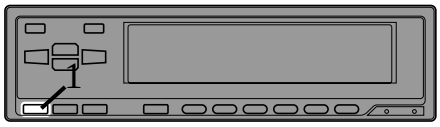
Tryck, under tiden EQ-indikatorn, blinkar på DISP-tangenten. EQ-läget växlar då mellan fram- och bakkanalerna.

Durante il lampeggio dell'indicatore EQ, premete il tasto EQ BAND DN (◁) o UP (▷) per selezionare la banda di frequenza da regolare. L'indicatore BAND della frequenza selezionata lampeggerà.

Tryck, under tiden EQ-indikatorn blinkar, på EQ BAND DN (◁) eller UP (▷) tangenten för att välja mittfrekvensen som skall justeras. BAND-indikatorn för valt mittfrekvens börjar blinka.

Premete il tasto LEVEL DN (▽) o LEVEL UP (△) mentre la gamma di frequenza lampeggia per diminuire o aumentare il livello.
Ripetete i passi **2** e **3** per regolare le altre gamme di frequenza.
Per regolare le altre impostazioni dell'equalizzatore, ripetete i passi da **1** a **3**.

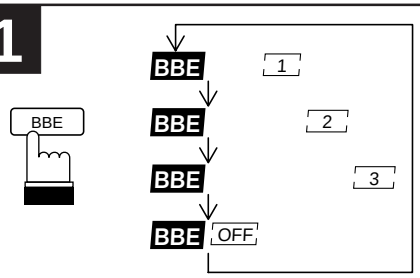
Tryck, under tiden mittfrekvensen blinkar, på LEVEL DN (▽) eller LEVEL UP (△) tangenten för att justera nivån. Upprepa steg **2** och **3** för att justera de andra mittfrekvenserna.
Upprepa steg **1** till **3** för att ställa in andra equalizer-inställningar.



Anwählen des BBE-Modus

Der in dieses Gerät integrierte BBE-Prozessor (Barcus Berry Electronics), wurde konstruiert, um die in den meisten Lautsprecher-Systemen vorhandene Phasenverzerrung zu kompensieren. Eine Sicherstellung des Phasen-Widerstandsvermögen des die Lautsprecher antreibenden Signals verbessert die exakte Klangwiedergabe. Bei Benutzung in Verbindung mit einem Equalizer und Klangfeld-Effekten kann eine optimale Tonraum-Vergrößerung stattfinden.

1



Drücken Sie die BBE-Taste.
Bei jedem Druck dieser Taste ändert sich der Modus in nachfolgend aufgeführter Reihenfolge: BBE 1, BBE 2, BBE 3 und BBE OFF (aus). Der BBE-Effekt ist am größten im Modus BBE 1; im Modus BBE 2 reduziert sich der Effekt im Modus BBE 3 ist der Effekt am geringsten.

Hinweis: Der BBE-Prozessor ist am effektivsten, wenn er in Verbindung mit anderen Surround-Effekten angewendet wird.

Funzionamento equalizzatore/surround

Equalizer/Surround-funktion

Italiano | **Svenska**

Selezione del modo BBE

Il processore BBE (Barcus Berry Electronics) installato in quest'unità è stato disegnato per correggere la distorsione di fase tipica della maggior parte degli altoparlanti. Assicurando l'integrità di fase del segnale di azionamento degli altoparlanti, si migliora la riproduzione esatta del suono. Quando usate anche un equalizzatore e degli effetti del campo sonoro, si può perfezionare lo spazio sonoro ulteriormente.

Premete il tasto BBE.
Ad ogni pressione del tasto, il modo cambierà come segue: BBE 1, BBE 2, BBE 3 e BBE OFF. L'effetto BBE è al massimo nel modo BBE 1, mentre è ridotto nel modo BBE 2 e molto ridotto nel modo BBE 3.

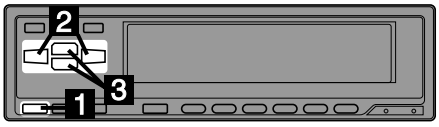
Nota: Il processore BBE è più efficiente se usato insieme ad altri effetti surround.

Val av BBE-läget

BBE (Barcus Berry Electronics) processorn i denna apparat används för att korrigera den fasvridning som finns i de flesta högtalarna. Man kan få mycket exakt ljudåtergivning genom att avhjälpa fasvridningen. Vid bruk av BBE-systemet tillsammans med equalizern och de olika ljudfälten, kan du uppnå optimal återgivning av ljudakustiken.

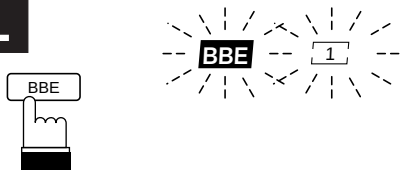
Tryck på BBE-tangenten.
Varje gång du trycker på tangenten ändras läget enligt följande: BBE 1, BBE 2, BBE 3 och BBE OFF (från). BBE-effekten är störst i BBE 1-läget, näststörst i BBE 2-läget och har minst effekt i BBE 3-läget.

Observera: BBE-processorn har störst verkan när den används tillsammans med någon av surround-effekterna.



Erstellen einer eigenen BBE-Kurve

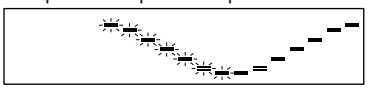
1

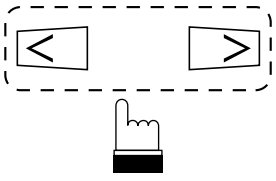


Drücken Sie die BBE-Taste, um den BBE-Modus anzuwählen, den Sie einstellen möchten. Die BBE-Anzeige blinkt für 5 Sekunden.

2

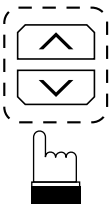
Beispiel/Esempio/Exempel: BBE 1





Drücken Sie, während die BBE-Anzeige blinkt, die Equalizer-Bandtaste DN/UP (⊳/⊲), um entweder die Hoch- oder Niederfrequenzbänder einzustellen.

3



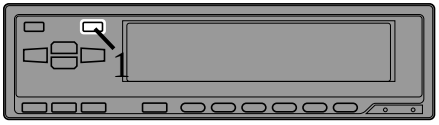
Stellen Sie die Pegel wunschgemäß ein, indem Sie die Pegel-Einstelltaste UP/DN (△/▽) drücken, während die Anzeige blinkt. Die Einstellungen können für die anderen BBE-Modi durchgeführt werden, indem Sie das o.g. Verfahren für jeden Modus, den Sie Ihrem Geschmack anpassen möchten, wiederholen.

Funzionamento equalizzatore/surround

Equalizer/Surround-funktion

Italiano **Svenska**

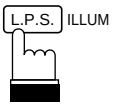
Creazione di una curva BBE su misura	Hur du skapar din egna BBE-frekvenskurvor
Premete il tasto BBE per selezionare il modo BBE da regolare. L'indicatore BBE lampeggia per 5 secondi.	Tryck på BBE-tangenten för välja ett BBE-läge. BBE-indikatorn blinkar i ca. 5 sekunder.
Mentre l'indicatore BBE lampeggia, premete il tasto sù/giù della banda EQ (▷/◁) per selezionare le alte o le basse bande di frequenza da regolare.	Tryck, under tiden BBE-indikatorn blinkar, på upp-/nertangenterna (▷/◁) för EQ-mittfrekvenserna för att välja en högre eller lägre mittfrekvens.
Regolazione dei livelli desiderati premendo i tasti di regolazione del livello UP/DN (△/ ▽) mentre l'indicatore lampeggia. Le regolazioni possono essere fatte agli altri modi BBE ripetendo le procedure qui sopra per ciascun modo da personalizzare.	Justera nivån som önskas genom att trycka på UP/DN (△/ ▽) tangenterna under tiden indikatorn blinkar. Justering görs på samma sätt för andra BBE-lägen genom att upprepa ovanstående steg för varje läge som du vill specialinställa.

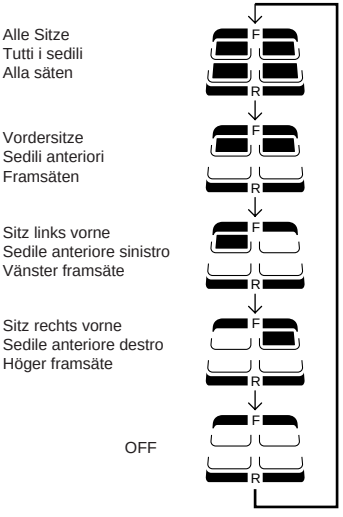


Auswählen des Zuhörpositionswählers (L.P.S.)

Dieses Ausstattungsmerkmal ermöglicht dem Benutzer die Einstellung der Zeitverzögerung der 4 Hauptlautsprecher, damit die Musik alle Fahrzeuginsassen ideal erreicht. Die Zuhörposition kann entweder für den Fahrer und Beifahrer, nur den Fahrer, den Fahrer und Beifahrer und den Fontpassagieren oder den Fahrer und den Fontpassagieren optimiert werden.

1





Drücken Sie wiederholt die L.P.S.-Taste, um die gewünschte Zuhörposition anzuwählen.

Die L.P.S.-Anzeige zeigt die Sitzposition an.

Funzionamento equalizzatore/surround

Equalizer/Surround-funktion

Italiano | **Svenska**

Uso del selettore della posizione di ascolto (L.P.S.)

Questa funzione consente all'utente di regolare il ritardo dei quattro altoparlanti principali per fornire lo stadio sonoro ideale per ciascun ascoltatore nell'automobile. Lo stadio può essere ottimizzato per il passeggero anteriore, il conducente, il passeggero anteriore ed il conducente oppure i passeggeri anteriori e posteriori ed il conducente.

Premete il tasto L.P.S. ripetutamente per selezionare la posizione di ascolto desiderata.

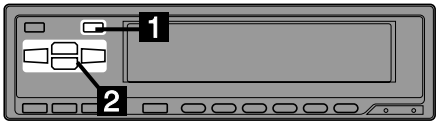
L'indicatore L.P.S. mostra la posizione del sedile.

Val av en lyssningsplats (L.P.S.)

Med denna funktion kan du reglera tidsfördröjningen i de fyra högtalarna och fokusera ljudet på en bestämd plats i bilen. Du kan välja mellan följande läge: frampassagerare, förare, frampassagerare och förare eller fram- och bakpassagerare plus förare.

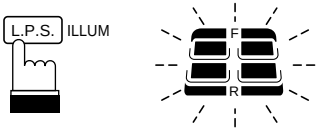
Tryck upprepade gånger på L.P.S. tangenten för att välja önskad lyssningsplats.

L.P.S. indikatorn visar var ljudet fokuseras.



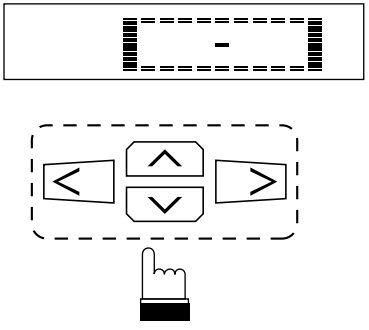
Einstellung der Sitzposition (L.P.S.)

1



Drücken Sie wiederholt die L.P.S.-Taste, um den L.P.S.-Modus anzuwählen, den Sie einstellen möchten.
Die L.P.S.-Anzeige blinkt für 5 Sekunden.

2

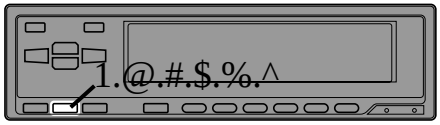


Drücken Sie, während die L.P.S.-Anzeige blinkt, die Auf/Ab- und Links-/Rechts-Tasten (△, ▽ und ◁, ▷), um die Feineinstellung der Zeitkompensation für die angewählte Position durchzuführen.

Italiano

Svenska

Regolazione L.P.S.	Justering av L.P.S.
Premete il tasto L.P.S. ripetutamente per selezionare il modo L.P.S. da regolare. L'indicatore L.P.S. lampeggia per 5 secondi.	Tryck upprepade gånger på L.P.S. tangenten för val av det L.P.S. läge du önskar justera. L.P.S. indikatorn blinkar i 5 sekunder.
Durante il lampeggio dell'indicatore L.P.S., premete il tasto sù/giù (△, ▽) e quello sinistro/destro (◁, ▷) per sintonizzare con precisione la correzione del tempo della posizione selezionata.	Tryck, under tiden L.P.S. indikatorn blinkar, på upp-/nertangenterna (△, ▽) och vänster-/högertangenterna (◁, ▷) för att finjustera tidsfördröjningen för den valda lyssningsplatsen.

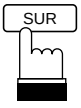


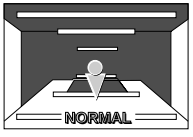
DSP-Surround-Voreinstellungen

Das ERA-G320 wendet einen DSP (Digital-Signal-Prozessor) an, um verschiedene Zuhörorte mathematisch zu vervielfältigen. Die nachfolgend aufgeführten sechs typischen Surround-Einstellungen wurden werksseitig für vielfältiges musikalisches Material gespeichert.

Hinweis: Bei Benutzung eines 14-Band-Equalizers kann die DSP-Surround-Funktion nicht aktiviert werden.

1

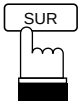




NORMAL (Flach)

Drücken Sie die SUR-Taste, um den Surround-OFF-Modus (Aus) (flach) anzuwählen.

2



STADIUM

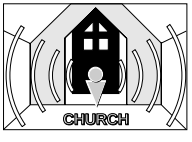
Drücken Sie die SUR-Taste, um den Modus anzuwählen, der die in einem großen Freilichtstadion herrschende Akustik vervielfältigt.

3

LIVE

Drücken Sie die SUR-Taste, um den Modus anzuwählen, der die in einem kleinen, engen Konzertsaal herrschende Akustik mit einigen Reflexionen vervielfältigt.

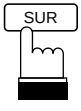
4



CHURCH

Drücken Sie die SUR-Taste, um den Modus anzuwählen, der die in einer großen Kathedrale mit hohen Decken herrschende Akustik mit vielen Reflexionen vervielfältigt.

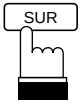
5

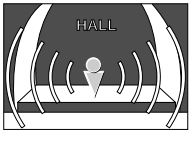


DANCE

Drücken Sie die SUR-Taste, um den Modus anzuwählen, der die in einem Tanzsaal herrschende Akustik mit mäßigen Reflexionen vervielfältigt.

6





HALL

Drücken Sie die SUR-Taste, um den Modus anzuwählen, der die Akustik in einem großen Konzertsaal mit einer begrenzten Anzahl von Reflexionen vervielfältigt.

Funzionamento equalizzatore/surround

Italiano

Preselezioni DSP surround

L'ERA-G320 impiega l'elaborazione dei segnali digitali (DSP) per duplicare in modo matematico i vari ambienti di ascolto. Sei impostazioni surround sono state incluse per un'ampia gamma di fonti musicali, come segue.

Nota: Nel caso in cui selezionate un equalizzatore grafico a 14 bande, non sarà possibile usare la funzione DSP surround.

NORMAL (risposta piatta)

Premete il tasto SUR (SURROUND) per selezionare il modo OFF (risposta piatta).

STADIUM

Premete il tasto SUR per selezionare il modo che raddoppia l'acustica di un grande stadio all'aria aperta.

LIVE

Premete il tasto SUR per selezionare il modo che raddoppia l'acustica di una piccola sala da concerti con poche riverberazioni.

CHURCH

Premete il tasto SUR per selezionare il modo che raddoppia l'acustica di un grande duomo con soffitto alto e molte riverberazioni.

DANCE

Premete il tasto SUR per selezionare il modo che raddoppia l'acustica di una sala di ballo con alcune riverberazioni.

HALL

Premete il tasto SUR per selezionare il modo che raddoppia l'acustica di una grande sala da concerti con un numero limitato di riverberazioni.

Equalizer/Surround-funktion

Svenska

DSP-surroundsnabbval

I ERA-G320 finns det en digital signalbehandlare (DSP) som på matematisk väg kan simulera olika akustiska miljöer. Det finns sex förhandsinställda ljudbilder, som passar olika musiktyper.

Observera: DSP-funktionen kan inte användas om du använder apparaten som en 14-bands equalizer.

NORMAL (rak frekvensgång)

Tryck på SUR-tangenten för att stänga av surround-funktionen och välja rak frekvensgång.

STADIUM

Tryck på SUR-tangenten för att välja en akustik som i ett utomhus stadion.

LIVE

Tryck på SUR-tangenten för att välja en akustik som den i en mindre konsertsal med kort efterklang.

CHURCH

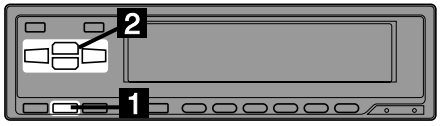
Tryck på SUR-tangenten för att välja en akustik som den i en stor katedral med många ljudreflexer.

DANCE

Tryck på SUR-tangenten för att välja en akustik som den i en danssal med lagom många ljudreflexer.

HALL

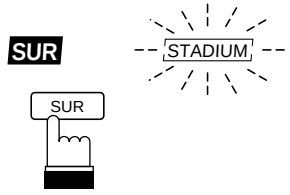
Tryck på SUR-tangenten för att välja en akustik som den i en stor konsertsal med lagom många ljudreflexer.



Durchführung der Surround-Einstellungen

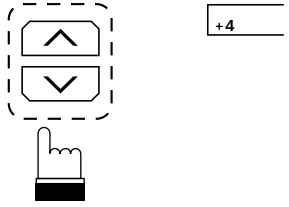
Sie können die Surround-Einstellungen entsprechend Ihres persönlichen Geschmacks vornehmen.

1

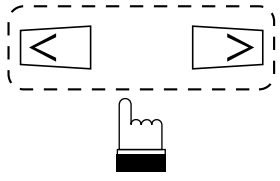


Drücken Sie wiederholt die SUR-Taste, um den gewünschten Surround-Modus (außer NORMAL) anzuwählen. Die Anzeige für den angewählten Surround-Modus blinkt für 5 Sekunden.

2



Drücken Sie, während die Surround-Modus-Anzeige blinkt, die ⌄ oder ⌃ Taste, um den Widerhallpegel zu verringern oder zu erhöhen. Einstellungen können in einem Bereich von +4 bis –4 Schritten vorgenommen werden.



Drücken Sie die < oder > Taste, um die Anfangs-Widerhallzeit einzustellen. Einstellungen können in einem Bereich von +4 bis –4 Schritten vorgenommen werden.

Funzionamento equalizzatore/surround

Italiano

Equalizer/Surround-funktion

Svenska

Regolazione delle impostazioni surround

Potete regolare le impostazioni surround secondo il vostro gusto personale.

Premete il tasto SUR ripetutamente per selezionare il modo surround desiderato (eccetto quello NORMAL). L'indicatore del modo surround selezionato lampeggia per 5 secondi.

Durante il lampeggiare dell'indicatore del modo surround, premete il tasto ▽ o △ per diminuire o aumentare il livello di riverberazione. Le regolazioni possono essere fatte entro una gamma da +4 a –4 passi.

Premete il tasto ◁ o quello ▷ per regolare il tempo di riverberazione iniziale. Le regolazioni vanno fatte entro la gamma da +4 a –4 passi.

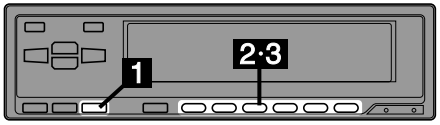
Justering av surround-ljudfälten

Du kan justera surround-ljudfälten så att de passar din smak.

Tryck upprepade gånger på SUR-tangenten för att välja önskad akustik (med undantag av NORMAL). Indikatorn för den valda akustiken blinkar i 5 sekunder.

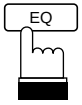
Tryck, under tiden surround-indikatorn blinkar, på ▽ eller △ tangenten för att öka eller minska ekonivån. Justering kan göras med +4 eller –4 steg.

Tryck på ◁ eller ▷ tangenten för att justera initialekot. Justering kan göras med +4 till –4 steg.



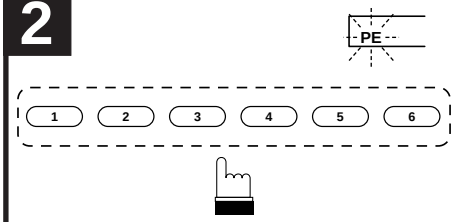
Speichern der Equalizer-Einstellungen

1



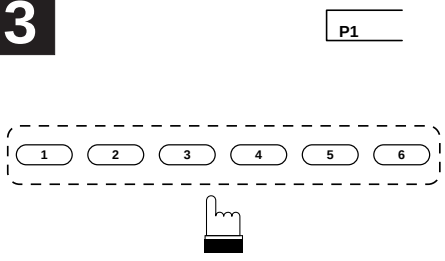
Drücken Sie die EQ-Taste, um die gewünschte Equalizer-Einstellung (werksseitig oder von Ihnen gespeichert) anzuwählen, die Sie im Speicher ablegen möchten.

2



Drücken und halten Sie eine der Speichertasten für mindestens **2** Sekunden gedrückt. Die Speicheranzeigen blinken für 5 Sekunden, um anzuzeigen, daß das Gerät speicherbereit ist.

3



Drücken Sie die Speichertaste, in die Sie die angewählte Equalizer-Einstellung einspeichern möchten, während die Speicheranzeigen blinken. Wiederholen Sie zum Speichern weiterer Einstellungen die Schritte **1** bis **3**.
Im Beispiel wurde die Einstellung in den Speicher 1 abgelegt.

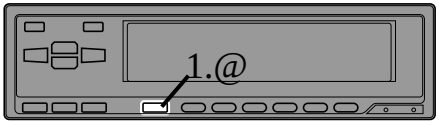
Hinweise:

- **Der Speicherinhalt wird gelöscht, wenn die Bandquantität umgeschaltet wird.**
- Sie können sowohl die BBE- und Surround-Einstellungen als auch die Equalizer-Einstellungen speichern.
- Drücken Sie zum Abrufen der gespeicherten Kurve eine der Speichertasten, in die Sie eine Kurve abgelegt haben.

Italiano

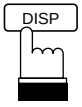
Svenska

Memorizzazione delle impostazioni dell'equalizzatore	Lagring av equalizer-inställningar i minnet
Premete il tasto EQ per selezionare l'impostazione desiderata dell'equalizzatore (preselezione fabbrica o preselezione personale) da memorizzare.	Tryck på EQ-tangenten för val av den equalizer-inställning (fabriksinställd eller en egen inställning) som du vill lagra i minnet.
Premete e mantenete premuto uno dei tasti di memorizzazione per almeno **2** secondi. Gli indicatori di preselezione lampeggiano per 5 secondi per indicare che l'unità è pronta per la memorizzazione.	Håll en av snabbvalstangenterna intryckt i minst **2** sekunder. Snabbvalsindikatorerna blinkar i 5 sekunder för att visa att apparaten är klar för att lagra en inställning.
Premete il tasto Memory in cui memorizzare l'impostazione di equalizzazione selezionata mentre gli indicatori di preselezione lampeggiano. Ripetete i passi da **1** a **3** per memorizzare altre impostazioni. Gli esempi mostrano che l'impostazione è stata memorizzata nel numero di preselezione 1.	Tryck på snabbvalstangenten på vilken du vill lagra den valda equalizer-inställningen under tiden snabbvalsindikatorerna blinkar. Upprepa steg **1** till **3** för att lagra andra inställningar. I exemplet visas hur en equalizer-inställning lagras på snabbval 1.
Note: • **Nel caso in cui si cambia la quantità di banda, i contenuti della memoria saranno cancellati.** • E' possibile memorizzare nelle preselezioni sia le impostazioni BBE e Surround che le impostazioni dell'equalizzatore. • Per richiamare la curva memorizzata, premete uno dei tasti della memoria usato per la memorizzazione.	**Observera:** • **Informationen i minnet raderas om du växlar antalet frekvensband.** • Du kan även lagra BBE- och surround-inställningar tillsammans med equalizer-inställningarna på snabbvalen. • För att återkalla en lagrad inställning, skall du trycka på den snabbvalstangent på vilken inställningarna lagrats.



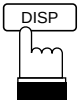
Umschalten des Displays

1



Drücken Sie zum Umschalten des Displays die DISP-Taste. Wählen Sie ein beliebiges Display-Muster aus.

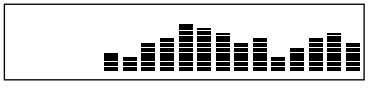
2



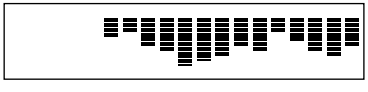
Drücken und halten Sie die DISP-Taste für länger als **2** Sekunden gedrückt. Das Display schaltet zwischen dem Normal- und dem Reverse-Modus hin und her.

Beispiel/Esempio/Exempel

Normal-Modus/Modo normale/Normal visning



Reverse-Modus/Modo invertito/Omvänd visning

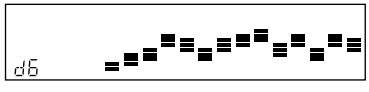
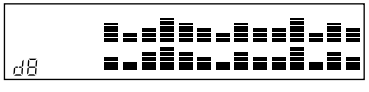


Funzionamento equalizzatore/surround

Equalizer/Surround-funktion

Italiano **Svenska**

Commutazione del display	Omkoppling av displayvisningen
Premete il tasto DISP per commutare il display. Selezionate uno dei campioni del display.	Tryck på DISP-tangenten för att ändra displayvisningen. Välj det displaymönster du gillar bäst.
Premete il tasto DISP e mantenetelo premuto per più di **2** secondi. Il display cambia tra il modo normale e quello invertito.	Om du håller DISP-tangenten intryckt i mer än **2** sekunder växlar displayen mellan normal och omvänd visning.

Muster/ Campione/ Mönster	Display	Beschreibung
1		**Eingangspegel** (Nur für die Benutzung mit Nicht-Ai-NET-Hauptgeräten)
2		**EQ-Muster**
3		**Spektralanalysator-Muster**
4		**Spitzenhaltemuster**
5		**Spitzenwert-Erhöhungsmuster**
6		**"i"-Buchstaben-Muster**
7		**Blockmuster**
8		**Spiegelmuster**
9		**Spektral-Doppelstapel-Muster**
10		**Scan-Display** (Wird unendlich für 5 Sekunden von Muster 3 bis Muster 9 wiederholt.)

Funzionamento equalizzatore/surround

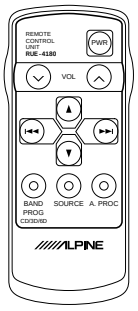
Equalizer/Surround-funktion

Italiano **Svenska**

Descrizione	Beskrivning
Livello di ingresso (Solo per le unità principali non compatibili con Ai-NET)	**Innivåer** (Endast för huvudenheter utan Ai-NET)
Campione EQ	**EQ-mönster**
Campione dell'analizzatore dello spettro	**Spektrumanalysator**
Campione di tenuta di picco	**Toppvärden**
Campione di aumento del valore di picco	**Gradvis ökande toppvärden**
Campione del carattere "i"	**"i" teckenmönster**
Campione a blocchi	**Blockmönster**
Campione specchio	**Spegelvänd visning**
Campione di doppia sovrapposizione dello spettro	**Spektrum visning med dubbla staplar**
Display di scansione (Ripetizione ininterrotta per 5 secondi dal campione 3 al campione 9.)	**Scan-display** (Upprepas oändligt i 5 sekunder från mönster nr. 3 till 9.)

Fernbedienungs-Betrieb

Deutsch



RUE-4180

RUE-4160

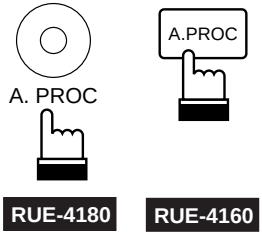
Wenn an das ERA-G320, ein Ai-Net-kompatibles Alpine-Gerät, angeschlossen wird, können einige oder alle Equalizer-Funktionen mit der Fernbedienung des Hauptgerätes gesteuert werden.

Hinweise:

- Die nachfolgend aufgeführten Display-Beispiele erscheinen in den Displays der Ai-Net-kompatiblen Hauptgeräte.
- Diese Displays unterscheiden sich abhängig vom angeschlossenen Alpine-Hauptgerät.

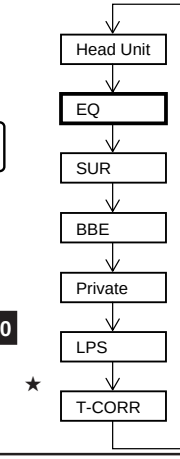
Anwählen der werksseitig gespeicherten Equalizer-Einstellungen

1



RUE-4180

RUE-4160

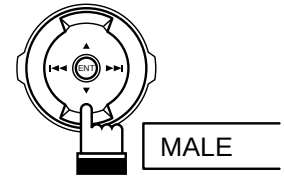


Drücken Sie die A.PROC-Taste und wählen Sie den EQ-Modus an. Bei jedem Druck dieser Taste ändert sich der Modus wie nachfolgend aufgeführt:

★: Einige Funktionen oder Displays sind abhängig vom benutzten Hauptgerät nur teilweise aktivierbar.

2

RUE-4180



RUE-4160

Drücken Sie die Auf- (▲) oder Ab-Taste (▼), um den gewünschten Equalizer-Modus anzuwählen; z.B. "MALE".

Funzionamento del telecomando

Italiano

Se collegate un'unità Alpine compatibile Ai-Net all'ERA-G320, alcune o tutte le funzioni dell'equalizzatore potranno essere manovrate usando il telecomando dell'unità principale.

Note:

- I seguenti display esempi appaiono nei display delle unità principali Ai-compatibili della Alpine.
- Questi display differiscono secondo l'unità principale Alpine collegata.

Fjärrkontroll

Svenska

Om ERA-G320 har anslutits till en Alpine-apparat med Ai-Net, kan du även styra några eller alla EQ-funktioner med hjälp av huvudenhetens fjärrkontroll.

Observera:

- Följande displayexempel är möjliga på en Alpine huvudenhet med Ai-Net.
- Dessa displayvisningar skiljer sig en aning beroende på vilken Alpine-huvudenhet som används.

Selezione delle impostazioni dell'equalizzatore preselezionate in fabbrica

Premete il tasto A. PROC e selezionate il modo EQ. Il modo cambia come segue ad ogni pressione del tasto:

★: Alcune funzioni o display sono limitati secondo l'unità principale usata.

Premete il tasto sù (▲) o giù (▼) per selezionare il modo desiderato dell'equalizzatore, "MALE" per esempio.

Val av en fabriksinställd equalizer-inställning

Tryck på A.PROC-tangenten och välj EQ-läget. Läget ändras enligt följande varje gång du trycker på tangenten:

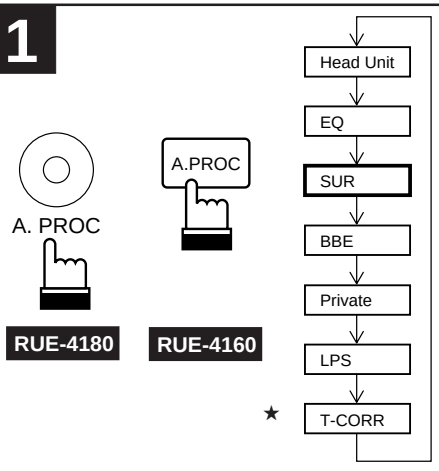
★: Vissa funktioner och displayer är begränsade beroende på den huvudenhet som används.

Tryck på upp- (▲) eller nertangenten (▼) för att välja önskad equalizer-inställning, exempelvis "MALE" (mansröst).

Anwählen der werksseitig gespeicherten Surround-Modi

Hinweis: Bei Benutzung eines 14-Band-Equalizers kann die DSP-Surround-Funktion nicht aktiviert werden.

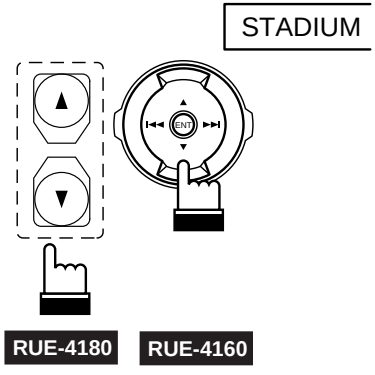
1



Drücken Sie die A.PROC-Taste, um den Surround-Modus anzuwählen.

★: Einige Funktionen oder Displays sind abhängig vom benutzten Hauptgerät nur teilweise aktivierbar.

2

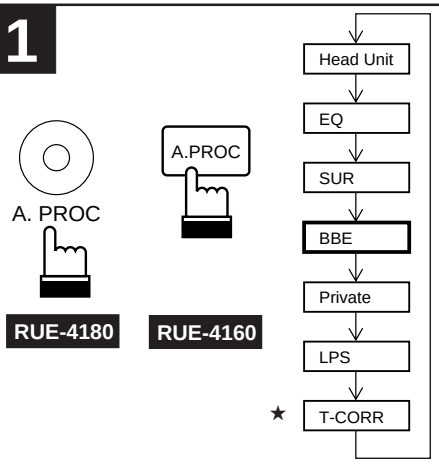


Drücken Sie die Auf- (▲) oder Ab-Taste (▼), um den gewünschten Surround-Modus anzuwählen; z.B. "STADIUM".

Selezione dei modi surround preselezionati in fabbrica **Nota:** Se si seleziona l'equalizzatore a 14 bande, non sarà possibile usare la funzione DSP Surround.	**Val av ett fabriksinställt surroundläge** **Observera:** DSP-funktionen kan inte användas om du använder apparaten som en 14-bands equalizer.
Premete il tasto A. PROC e selezionate il modo surround. ★: Alcune funzioni o display sono limitati secondo l'unità principale usata.	Tryck på A.PROC-tangenten för att välja ett surroundläge. ★: Vissa funktioner och displayer är begränsade beroende på den huvudenhet som används.
Premete il tasto sù (▲) o giù (▼) per selezionare il modo surround desiderato, "STADIUM" per esempio.	Tryck på upp- (▲) eller nertangenten (▼) för att välja det önskade surround-läget, exempelvis "STADIUM".

Anwählen des BBE-Modus

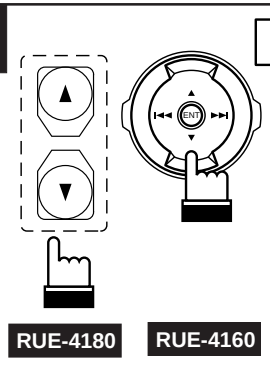
1



Drücken Sie die A.PROC-Taste (Klangprozessor), um den BBE-Modus anzuwählen.

★: Einige Funktionen oder Displays sind abhängig vom benutzten Hauptgerät nur teilweise aktivierbar.

2

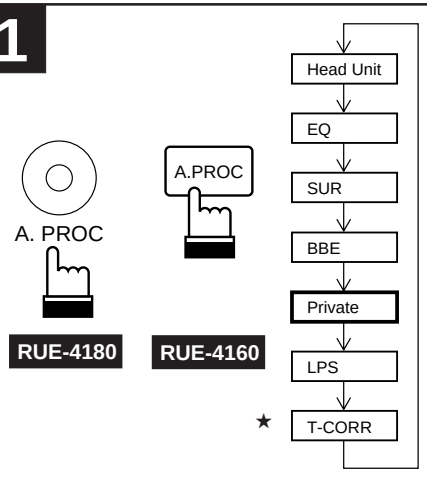


Drücken Sie die Auf- (▲) oder Ab-Taste (▼), um den gewünschten BBE-Modus anzuwählen.

Selezione del modo BBE	Val av ett BBE-läget
Premete il tasto A.PROC (processore audio) per selezionare il modo BBE.	Tryck på A.PROC (Audio Processor) tangenten för att koppla in BBE-läget.
★: Alcune funzioni o display sono limitati secondo l'unità principale usata.	★: Vissa funktioner och displayer är begränsade beroende på den huvudenhet som används.
Premete il tasto sù (▲) o giù (▼) per selezionare il modo BBE desiderato.	Tryck på upp- (▲) eller nertangenten (▼) för att välja det önskade BBE-läget.

Abrufen der gespeicherten Equalizer-Einstellungen

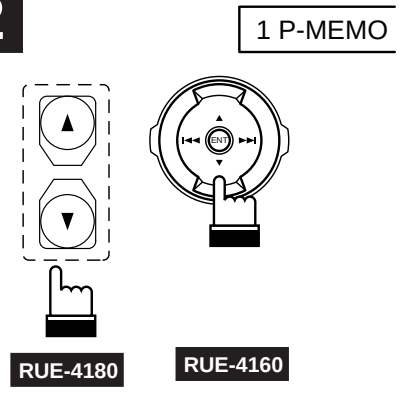
1



Drücken Sie die A. PROC-Taste und wählen Sie den Privat-Modus an.

★: Einige Funktionen oder Displays sind abhängig vom benutzten Hauptgerät nur teilweise aktivierbar.

2



Drücken Sie die Auf- (▲) oder Ab-Taste (▼), um die gespeicherte Einstellung von PRESET 1 bis PRESET 6 abzurufen.

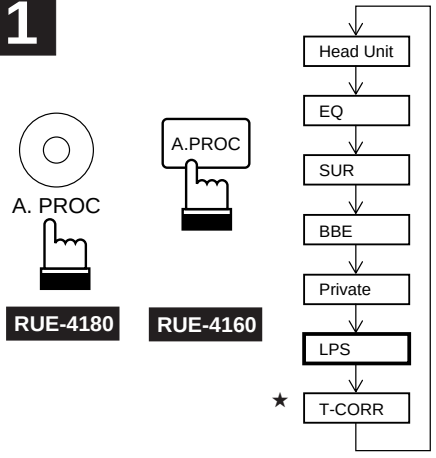
Italiano

Svenska

Richiamo delle impostazioni memorizzate dell'equalizzatore	Återkall av en lagrad equal-izer-inställning
Premete il tasto A. PROC e selezionate il modo Privato.	Tryck på A. PROC-tangenten och välj läget "Private".
★: Alcune funzioni o display sono limitati secondo l'unità principale usata.	★: Vissa funktioner och displayer är begränsade beroende på den huvudenhet som används.
Premete il tasto sù (▲) o giù (▼) per selezio-nare l'impostazione memorizzata dalla preselezione PRESET 1 a quella PRESET 6.	Tryck på upp- (▲) eller nertangenten (▼) för att välja en av de lagrade inställningarna på snabbval 1 till 6.

Auswählen des Zuhörpositionswählers (L.P.S.)

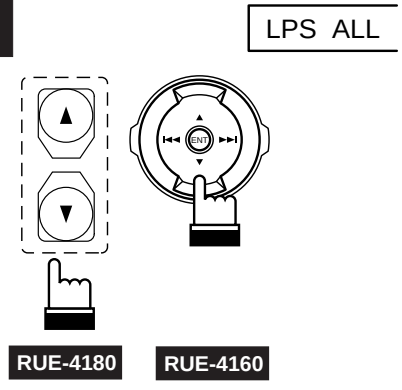
1



Drücken Sie die A.PROC-Taste, um den L.P.S.-Modus anzuwählen.

★: Einige Funktionen oder Displays sind abhängig vom benutzten Hauptgerät nur teilweise aktivierbar.

2



Drücken Sie die Auf- (▲) oder Ab-Taste (▼), um die gewünschte Zuhörposition anzuwählen.

Italiano

Svenska

Uso del selettore della posizione di ascolto (L.P.S.)

Premete il tasto A. PROC per selezionare il modo L.P.S.

★: Alcune funzioni o display sono limitati secondo l'unità principale usata.

Premete il tasto sù (▲) o giù (▼) per selezionare la posizione di ascolto desiderata.

Val av en lyssningsplats (L.P.S.)

Tryck på A.PROC-tangenten för att koppla in L.P.S. läget.

★: Vissa funktioner och displayer är begränsade beroende på den huvudenhet som används.

Tryck på upp- (▲) eller nertangenten (▼) för att välja den önskade lyssningsplatsen.

Ein-/Ausschalten des DEFEAT-Modus (nur RUE-4160)

1

Drücken Sie die DEFEAT-Taste, um die BBE/ Surround-Schaltung zu umgehen und einen flachen Frequenzgang einzustellen. Das Display -- wird auf der Hauptgerät-Seite angezeigt.

2

Drücken Sie zum Deaktivieren des DEFEAT-Modus noch einmal die DEFEAT-Taste.

Italiano

Svenska

Attivazione o disattivazione del modo di esclusione (solo per il modello RUE-4160)	In-/urkoppling av förbikopplingsläget (endast RUE-4160)
Premete il tasto DEFEAT per escludere il circuito BBE/Surround ed ottenere un'impostazione piatta dell'equalizzatore. Il display - - appare come nell'indicazione sull'unità principale.	Tryck på DEFEAT-tangenten om du vill koppla ur BBE/surround-kretsen och få rak frekvensgång. - - visas på huvudenhetens display.
Per uscire dal modo DEFEAT, premete il tasto DEFEAT nuovamente.	Tryck en gång till på DEFEAT-tangenten du vill annullera förbikopplingsläget.

Die im folgenden Abschnitt beschriebene Funktionsweise der Fernbedienung (RUE-4160) beziehen sich ausschließlich auf voll Ai-NET-kompatible Geräte.

Hinweise:

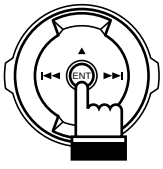
- Das nachfolgend aufgeführte Display-Beispiel erscheint im Display des Ai-kompatiblen Alpine-Hauptgerätes.
- Diese Displays unterscheiden sich abhängig vom angeschlossenen Alpine-Hauptgerät.

Anpassen der Equalizer-Einstellungen

1

Wählen Sie die Equalizer-Eigenschaft, die Sie einstellen möchten, an. Siehe Seite 106 "Anwählen der werksseitig gespeicherten Equalizer-Einstellungen".

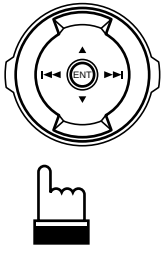
2



50 0

Drücken Sie die ENT-Taste, um in den Frequenz-Einstellmodus zu gelangen. Das erste Frequenzband wird für 5 Sekunden angezeigt.

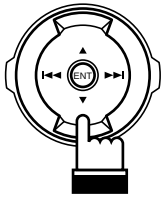
3



2.0K 0

Drücken Sie, während der Frequenz-Einstellmodus aktiviert ist, die ⏮ oder ⏭ Taste, um die einzustellende Frequenz anzuzeigen.
Änderungen am angewählten Frequenzband müssen innerhalb von 5 Sekunden ausgeführt werden. Andernfalls setzt sich das Gerät in den Normal-Modus zurück.

4



2.0K +6

Drücken Sie, während die Frequenz noch angezeigt wird, die ▲ oder ▼ Taste, um den gewünschten Pegel einzustellen.
Wiederholen Sie die o.g. Schritte, wenn Sie weitere Einstellungen vornehmen möchten.

Hinweis: Drücken Sie im Doppelmodus die BAND/PROG-Taste, um zwischen den Front- und Hecklautsprechern umzuschalten.

Funzionamento del telecomando

Italiano

Le operazioni del telecomando (RUE-4160) descritte di seguito riguardano solo le unità completamente compatibili con il sistema Ai-NET.

Note:

- I seguenti display esempi appaiono sui display delle unità compatibili Ai Alpine.
- Questi display si possono differire secondo l'unità principale Alpine collegata.

Personalizzazione delle impostazioni dell'equalizzatore

Selezionate le caratteristiche dell'equalizzatore da regolare. Fate riferimento alla pagina 107 "Selezione delle impostazioni dell'equalizzatore preselezionate in fabbrica".

Premete il tasto ENT per immettere il modo di regolazione della frequenza. La prima banda di frequenza sarà visualizzata per 5 secondi.

Nel modo di regolazione della frequenza, premete il tasto ⏮ o quello ⏭ per visualizzare la frequenza da regolare.
Ogni cambiamento della banda di frequenza selezionata deve essere fatto entro 5 secondi, altrimenti l'unità ritornerà al modo normale.

Durante la visualizzazione della frequenza, premete il tasto ▲ o quello ▼ per regolare il valore al livello desiderato.
Nel caso in cui desiderate effettuare altre regolazioni, ripetete i passi sopra.

Nota: Nel modo doppio, premete il tasto BAND/PROG per la commutazione anteriore/posteriore.

Fjärrkontroll

Svenska

Manövrering med fjärrkontrollen (RUE-4160) som förklaras i det följande gäller apparater som är 100% kompatibla med Ai-NET-systemet.

Observera:

- Följande displayexempel är möjliga på en Alpine huvudenhet med Ai-Net.
- Dessa displayvisningar skiljer sig en aning beroende på vilken Alpine-huvudenhet som används.

Fininställning av equalizer-inställningarna

Välj en equalizer-kurva som du vill fininställa. Se avsnittet "Val av en fabriksinställd equalizer-inställning" på sid 107.

Tryck på ENT-tangenten för att aktivera frekvensjusteringsläget. Den första mittfrekvensen visas i 5 sekunder.

Tryck, när du befinner dig i frekvensjusteringsläget, på ⏮ eller ⏭ tangenterna för att välja den mittfrekvens som skall justeras.
Justering av den valda mittfrekvensen måste göras inom 5 sekunder. I annat fall återgår apparat till normalläget.

Justera nivån med ▲ eller ▼ tangenterna under tiden mittfrekvensen fortfarande visas.
Upprepa stegen ovan om du vill justera andra mittfrekvenser.

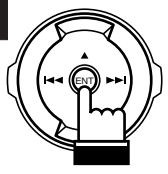
Observera: I dubbel-läget skall du använda BAND/PROG-tangenten för att växla mellan fram- och bakkanalerna.

Durchführen der Surround-Einstellungen

1

Wählen Sie den Surround-Modus, den Sie einstellen möchten, an. Siehe Seite 108 "Anwählen der werksseitig gespeicherten Surround-Modi".

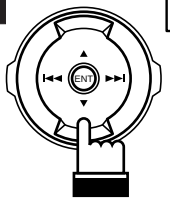
2



SR LEVEL ±0

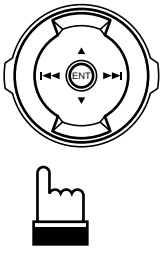
Drücken Sie die ENT-Taste (für 5 Sekunden), um den Einstellmodus zu aktivieren.

3



SR LEVEL +3

Drücken Sie bei aktiviertem Einstellmodus die ▲ oder ▼ Taste, um den gewünschten Pegel einzustellen.



SR TIME –1

Drücken Sie die ⏮ oder ⏭ Taste, um die Widerhallzeit einzustellen.

Italiano

Svenska

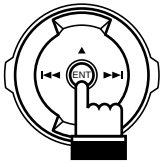
Regolazione delle impostazioni surround	Justering av surround-inställningarna
Selezionate il modo surround da regolare. Fate riferimento alla pagina 109 "Selezione dei modi surround preselezionati in fabbrica".	Välj det surround-läge som du vill justera. Se avsnittet "Val av ett fabrkiksinställt surroundläge" på sid 109.
Premete il tasto ENT per attivare il modo di regolazione (per 5 secondi).	Tryck på ENT-tangenten för att aktivera justeringsläget (i 5 sekunder).
Durante il modo di regolazione, premete il tasto ▲ o quello ▼ secondo il livello desiderato.	Justera nivån med ▲ eller ▼ tangenterna under tiden justeringsläget är inkopplat.
Premete il tasto ⏮ o ⏭ per regolare il tempo di riverberazione.	Tryck på ⏮ eller ⏭ tangenterna för att justera ekotiden.

Erstellen Ihrer eigenen BBE

1

Wählen Sie den BBE-Modus, den Sie einstellen möchten an, indem Sie sich auf den Abschnitt "Anwählen des BBE-Modus" auf Seite 110 beziehen.

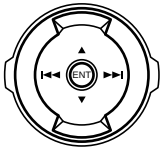
2



BBE - L +2

Drücken Sie die ENT-Taste; das BBE-Band wird für 5 Sekunden angezeigt.

3



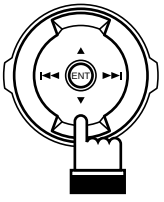
BBE - L +2

↕

BBE - H +2

Drücken Sie, während das BBE-Band angezeigt wird, die ⏮ oder ⏭ Taste, um das einzustellende Band (L/H) anzuzeigen.

4



Drücken Sie, während das Band noch angezeigt wird, die Auf- (▲) oder Ab-Taste (▼), um den gewünschten Pegel einzustellen.

Italiano

Svenska

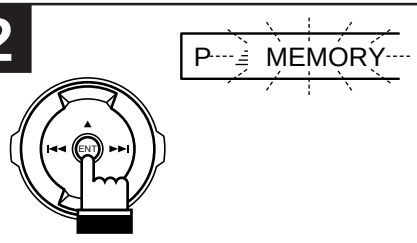
Creazione del modo BBE desiderato	Hur du skapar ett eget BBE-mönster
Selezionate il modo BBE da regolare, facendo riferimento alla pagina 111 "Selezione del modo BBE".	Välj BBE-läget som du vill justera enligt anvisningarna i avsnittet "Val av BBE-läget" på sid 111.
Premete il tasto ENT e la banda BBE sarà visualizzata sul display per 5 secondi.	Tryck på ENT-tangenten. BBE-bandet visas i 5 sekunder.
Durante la visualizzazione della banda BBE, premete uno dei tasti ⏮ o ⏭ per visualizzare la banda (L/H) da regolare.	Tryck, under tiden BBE-bandet visas, på ⏮ eller ⏭ tangenten för att visa det band (L/H) du vill justera.
Durante la visualizzazione della banda, premete il tasto sù (▲) o giù (▼) per regolare il valore al livello desiderato.	Tryck, under tiden bandet visas, på upp- (▲) eller nertangenten (▼) för att justera nivån.

Anpassen der Equalizer-Einstellungen

1

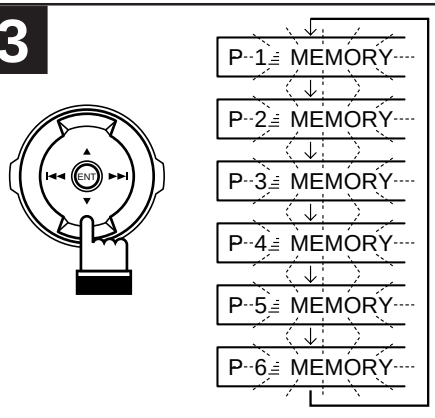
Passen Sie Ihre eigenen Equalizer-Einstellungen wie im Abschnitt "Anpassen der Equalizer-Einstellungen" auf Seite 118 beschrieben, an.

2



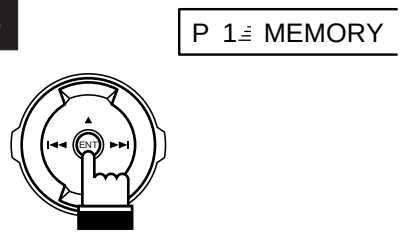
Drücken und halten Sie die ENT-Taste für mindestens **2** Sekunden gedrückt.

3



Drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste, um die Kurve anzuwählen, die Sie im PRESET 1 bis PRESET 6 einspeichern möchten.

4



Drücken Sie zum Einspeichern der Kurve die ENT-Taste. Wiederholen Sie die o.g. Schritte, wenn Sie noch weitere Kurven einspeichern möchten.

Hinweis: Jeder Schritt sollte innerhalb von 5 Sekunden ausgeführt werden.

Italiano

Svenska

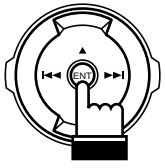
Memorizzazione delle impostazioni personalizzate dell'equalizzatore	Lagring av egna equalizer-inställningar
Personalizzate le impostazioni dell'equalizzatore seguendo le istruzioni fornite alla pagina 119 "Personalizzazione delle impostazioni dell'equalizzatore".	Skapa egna equalizer-inställningar enligt avsnittet "Fininställning av equalizer-inställningarna" på sid 119.
Premete e mantenete il tasto ENT premuto per almeno **2** secondi.	Håll ENT-tangenten intryckt i minst **2** sekunder.
Premete uno dei tasti ▲ o ▼ per selezionare la curva da memorizzare dalla preselezione PRESET 1 a quella PRESET 6.	Tryck på ▲ eller ▼ tangenterna för att välja den equalizer-kurva som skall lagras från snabbval 1 till 6.
Premete il tasto ENT per memorizzare la curva. Nel caso in cui desiderate memorizzare altre curve, ripetete i passi qui sopra.	Tryck på ENT-tangenten för att lagra kurvan. Upprepa stegen ovan för att lagra fler kurvor.
Nota: Ciascun passo deve essere effettuato entro 5 secondi.	**Observera:** Varje steg måste utföras inom 5 sekunder.

Einstellen der Sitzposition (L.P.S.)

1

Wählen Sie den L.P.S.-Modus an, den Sie einstellen möchten. Siehe Seite 114 "Auswählen des Zuhörpositionswählers (L.P.S.)".

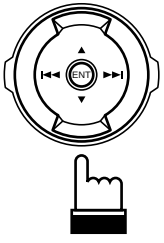
2



LPS F

Drücken Sie die ENT-Taste (für 5 Sekunden), um den L.P.S.-Einstellmodus zu aktivieren.

3



Drücken Sie die ▲, ▼, ⏮ oder ⏭ Taste, um die Einstellung für die gewünschte Position vorzunehmen.

Italiano

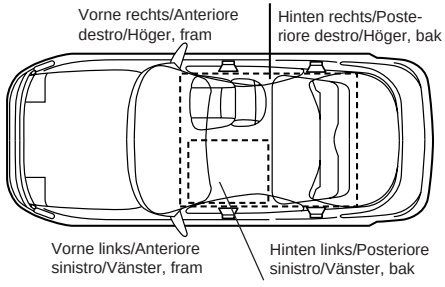
Svenska

Regolazione L.P.S.	Justering av L.P.S.
Selezionate il modo L.P.S. da regolare. Fate riferimento alla pagina 115 "Uso del selettore della posizione di ascolto (L.P.S.)".	Välj det L.P.S. läge du önskar att justera. Se avsnittet "Val av en lyssningsplats (L.P.S.)" på sid 115.
Premete il tasto ENT per attivare il modo di regolazione L.P.S. (per 5 secondi).	Tryck på ENT-tangenten för att aktivera L.P.S. justeringsläget (i 5 sekunder).
Premete uno dei tasti ▲, ▼, ⏮ o ⏭ nella posizione desiderata.	Tryck på ▲, ▼, ⏮ eller ⏭ tangenterna för att justera läget.

Einstellen der Zeitkompensation

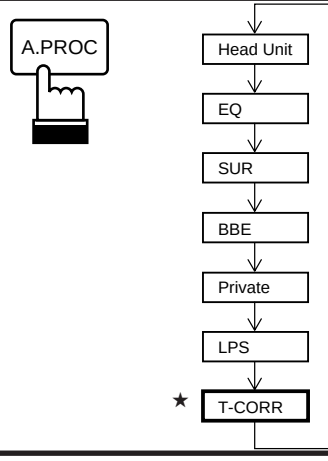
Zeit-Kompensation:
Die Entfernungen zwischen dem Zuhörer und den Lautsprechern in einem Fahrzeug sind aufgrund besonderer Umstände der beweglichen Umgebung sehr unterschiedlich. Diese Entfernungsunterschiede von den Lautsprechern zum Zuhörer bilden eine Verschiebung im Klangbild und im Frequenzverhalten. Dies wird durch die Zeitverzögerung mit der der Ton das rechte bzw. linke Ohr des Zuhörers erreicht, verursacht.
Um dies zu kompensieren, kann das ERA-G320 das Tonsignal, das dem Zuhörer am nächsten ist, verzögert zu den Lautsprechern ausgeben. Dies verschafft eine effektive Wahrnehmung einer vergrößerten Entfernung zu diesen Lautsprechern. Der Zuhörer kann für eine optimale Tonbalance an eine Stelle versetzt werden, an der der Abstand zu den linken und rechten Lautsprechern derselbe ist. Die Einstellung wird für jeden Lautsprecher in einem Schritt von 0,1 mS. ausgeführt.
Beispiel 1. Zuhörposition: Fahrersitz
Stellen Sie den Zeitkompensationspegel des linken Frontlautsprechers auf einen hohen Wert und den Zeitkompensationspegel des rechten Hecklautsprechers auf null oder einen niedrigen Wert ein. (Siehe Abbildung.)
Beispiel 2. Zuhörposition: Alle Sitze
Stellen Sie den Zeitkompensationspegel von jedem Lautsprecher auf fast denselben Pegel ein. (Siehe Abbildung.)

Beispiel 2/Esempio 2/Exempel 2


Vorne rechts/Anteriore destro/Höger, fram
Hinten rechts/Posteriore destro/Höger, bak
Vorne links/Anteriore sinistro/Vänster, fram
Hinten links/Posteriore sinistro/Vänster, bak

Beispiel 1/Esempio 1/Exempel 1

1



Drücken Sie die A. PROC-Taste, um den "T-CORR"-Modus zu aktivieren.

★: Einige Funktionen oder Displays sind abhängig vom benutzten Hauptgerät nur teilweise aktivierbar.

Italiano

Svenska

Regolazione della correzione del tempo

Correzione del tempo:
La distanza tra l'ascoltatore e gli altoparlanti dell'automobile variano ampiamente per via delle particolari condizioni dell'abitacolo. Questa differenza della distanza dagli altoparlanti all'ascoltatore crea un spostamento nell'immagine sonora e nelle caratteristiche di frequenza. Questo dipende dal ritardo tra il suono che arriva all'orecchio destro dell'ascoltatore e quello che arriva all'orecchio sinistro dello stesso.
Per correggere questo effetto, l'ERA-G320 è in grado di ritardare il segnale audio agli altoparlanti più vicini all'ascoltatore. Questo simula efficacemente una distanza aumentata per questi altoparlanti. L'ascoltatore può essere collocato ad una distanza uguale tra gli altoparlanti sinistro e destro per un effetto ottimale.
La regolazione viene fatta per ciascun altoparlante in passi da 0,1 ms.
Esempio 1. Posizione di ascolto: Sedile anteriore sinistro
Regolate il livello di correzione del tempo dell'altoparlante anteriore sinistro ad un valore alto e quello posteriore destro a zero oppure ad un valore basso. (Fate riferimento all'illustrazione.)
Esempio 2. Posizione di ascolto: Tutti i sedili
Regolate il livello di correzione del tempo di ciascun altoparlante quasi allo stesso livello. (Fate riferimento all'illustrazione.)

Reglering av tidskorrigeringen

Tidskorrigering:
Avståndet mellan lyssnaren och högtalarna i en bil kan varierar kraftigt beroende på de speciella betingelserna inuti bilen. Dessa avståndsskillnader orsakar att ljudbildens centrum rubbas och påverkar även frekvenskarakteristiken. Anledningen till detta är att tiden det tar ljudet att nå lyssnarens vänstra respektive högra öra skiftar, s.k. tidsfördröjning.
ERA-G320 kan åtgärda detta genom att fördröja ljudet i de högtalare som är närmast lyssnarens öron. På detta sätt kan man 'flytta' ljudbildens centrum och lyssningsplatsen kan centreras mellan vänster och höger högtalare för en optimal ljudbild.
Justeringen görs för varje högtalare i steg på 0,1 millisekund.
Exempel 1: Lyssningsplats: Förarplatsen
Öka tidskorrigeringen för främre, vänster högtalare till ett högt värde och den för bakre, höger högtalare till noll eller ett lågt värde. (Se bilden.)
Exempel 2. Lyssningsplats: Bilen fullsatt
Reglera tidskorrigeringsnivån i alla högtalare till nästan samma nivå. (Se bilden.)

Premete il tasto A. PROC per attivare il modo T-CORR.

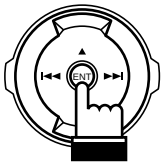
★: Alcune funzioni o display sono limitati secondo l'unità principale usata.

Tryck på A. PROC för att aktivera T-CORR-läget.

★: Vissa funktioner och displayer är begränsade beroende på den huvudenhet som används.

Einstellen der Zeitkompensation (Fortsetzung)

2



TC F L 0.0

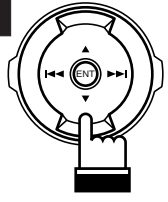
Drücken Sie die ENT-Taste, um den Modus für die Zeitkompensation zu aktivieren. Der Zeitkompensationswert wird für 5 Sekunden angezeigt.

3

TC F L 0.0
↓
TC F R 0.0
↓
TC R L 0.0
↓
TC R R 0.0

Drücken Sie die BAND/PROG-Taste, um den Kanal anzuwählen, den Sie einstellen möchten.

4



TC F R 5.0

Drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste, um den Zeitkompensationswert einzustellen. Wiederholen Sie die Schritte **3** und **4**, um zum nächsten Band vorzurücken.

Italiano

Svenska

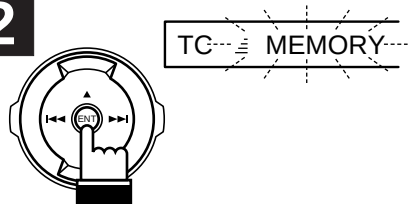
Regolazione della correzione del tempo (continua)	Reglering av tidskorrigeringen (fortsatt)
Premete il tasto ENT per attivare il modo di correzione del tempo. Il valore di correzione del tempo sarà visualizzato per 5 secondi.	Tryck på ENT-tangenten för att aktivera tidskorrigeringsläget. Värdet för val tidskorrigering visas i ett 5 sekunder.
Premete il tasto BAND/PROG per selezionare il canale da regolare.	Tryck på BAND/PROG-tangenten för att välja den kanal som du vill justera.
Premete il tasto ▲ o quello ▼ per regolare la correzione del tempo. Per avanzare alla banda successiva, ripetete i passi **3** e **4**.	Tryck på ▲ eller ▼ tangenterna för att justera tidskorrigeringsvärdet. Upprepa steg **3** och **4** för att gå till nästa kanal.

Speichern der Zeitkompensation

1

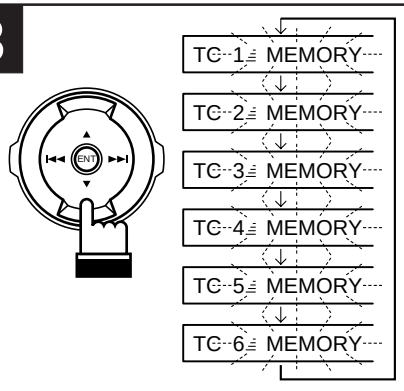
Stellen Sie den Zeitkompensationswert ein, indem Sie sich auf den Abschnitt "Einstellen der Zeitkompensation" auf Seite 128 beziehen.

2



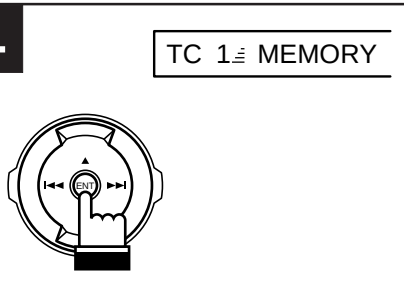
Drücken und halten Sie die ENT-Taste für mindestens **2** Sekunden gedrückt.

3



Drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste, um den Zeitkompensationswert anzuwählen, den Sie im PRESET 1 bis PRESET 6 einspeichern möchten.

4



Drücken Sie die ENT-Taste, um den Zeitkompensationswert zu speichern.
Wenn Sie weitere Speicherungen vornehmen möchten, wiederholen Sie die o.g. Schritte.

Hinweis: Jeder Schritt sollte innerhalb von 5 Sekunden ausgeführt werden.

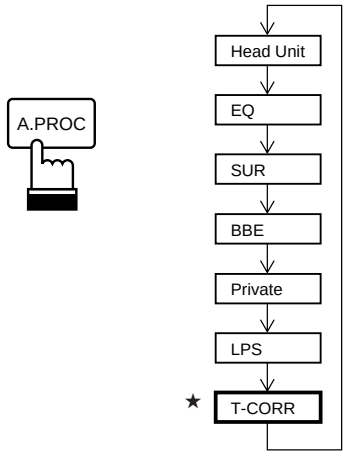
Italiano

Svenska

Memorizzazione della correzione del tempo	Lagring av tidskorrigeringen
Regolate il valore di correzione del tempo facendo riferimento alla pagina 129 "Regolazione della correzione del tempo".	Reglera tidskorrigeringsvärdet enligt avsnittet "Reglering av tidskorrigeringen" på sid 129.
Premete il tasto ENT e mantenetelo premuto per almeno **2** secondi.	Håll ENT-tangenten intryckt i minst **2** sekunder.
Premete il tasto ▲ o quello ▼ per selezionare il valore di correzione del tempo da memorizzare dalla preselezione PRESET 1 a quella PRESET 6.	Tryck på ▲ eller ▼ tangenterna för att välja tidskorrigeringsvärdet som skall lagras på snabbval 1 till 6.
Premete il tasto ENT per memorizzare il valore di correzione del tempo. Nel caso in cui desiderate memorizzare altri valori, ripetete i passi qui sopra.	Tryck på ENT-tangenten för att lagra tidskorrigeringsvärdet. Upprepa stegen ovan om du vill lagra fler värden.
Nota: Ciascun passo deve essere effettuato entro 5 secondi.	**Observera:** Varje steg måste fullföljas inom 5 sekunder.

Abrufen der gespeicherten Zeitkompensation

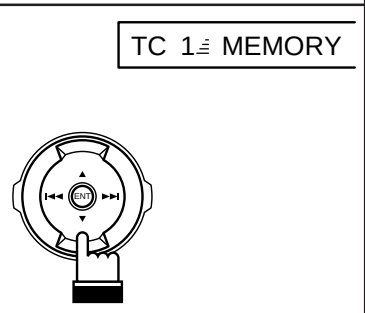
1



Drücken Sie die A. PROC-Taste, um den Modus für die Zeitkompensation anzuwählen.

★: Einige Funktionen oder Displays sind abhängig vom benutzten Hauptgerät nur teilweise aktivierbar.

2



Drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste, um die gespeicherte Zeitkompensation vom PRESET 1 bis PRESET 6 abzurufen.

Richiamo della correzione del tempo memorizzata	Återkall av lagrade tidskorrigeringsvärden
Premete il tasto A. PROC per selezionare il modo di correzione del tempo.	Tryck på A. PROC-tangenten för att välja tidskorrigeringsläget.
★: Alcune funzioni o display sono limitati secondo l'unità principale usata.	★: Vissa funktioner och displayer är begränsade beroende på den huvudenhet som används.
Premete il tasto ▲ o ▼ per selezionare la correzione del tempo memorizzata dalla preselezione PRESET 1 a quella PRESET 6.	Tryck på ▲ eller ▼ tangenterna för välja ett av de tidskorrigeringsvärden som lagrats på snabbval 1 till 6.

Falls Probleme auftauchen

	Überprüfen Sie im Falle einer Störung bitte die in nachfolgender Prüfliste aufgeführten Punkte. Diese Prüfpunkte helfen Ihnen bei der Beseitigung einer möglichen Gerätestörung. Überprüfen Sie andernfalls, ob der Rest des Systems ordnungsgemäß angeschlossen ist oder konsultieren Sie Ihren autorisierten Alpine-Händler.

Erste Inbetriebnahme nach der Installation

Symptom/Sintomo/Symptom	Ursache und Abhilfemaßnahme
Keine Funktion oder kein Display./Nessuna funzione o visualizzazione./Ingen funktion eller display.	• Die Zündung des Fahrzeugs ist ausgeschaltet. – Wenn Sie das Gerät entsprechend der Einbauanleitung installiert haben, kann das Gerät nicht bei ausgeschalteter Zündung betrieben werden. • Das Netzkabel wurde falsch angeschlossen. – Überprüfen Sie den Netzkabel-Anschluß. • Die Sicherung ist durchgebrannt. – Überprüfen Sie die Sicherungen der Batterie-Zuleitungen; tauschen Sie die Sicherung, falls erforderlich, gegen eine gleichwertige Sicherung aus.

In caso di difficoltà

Italiano

Qualora dovessero sorgere dei problemi, controllare i punti della seguente lista di controllo. Questa lista vi aiuta ad individuare il problema in caso di guasti. Nel caso contrario, controllate che gli altri componenti del sistema siano stati collegati correttamente oppure rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della Alpine.

Accensione iniziale dopo l'installazione

Causa e soluzione

- Il motore dell'automobile è spento.
  – Nel caso in cui effettuate il collegamento seguendo le istruzioni, l'unità non funzionerà quando l'automobile è spenta.

- Collegamento errato del filo di alimentazione.
  – Controllate il collegamento del filo di alimentazione.

- Fusibile saltato.
  – Controllate i fusibili dei fili conduttori della batteria; sostituiteli con fusibili dello stesso valore.

Felsökning

Svenska

Om du stöter på problem bör du gå igenom följande kontrollista. Den hjälper dig att bestämma problemet om det är fel på apparaten. Om felet inte kan åtgärdas bör du kontrollera att apparaten har anslutits rätt eller kontakta en auktoriserad Alpine återförsäljare.

Första gången apparaten slås på efter monteringen

Orsak och åtgärd

- Bilens tändning är av.
  – Om du har följt monteringsinstruktionerna kan apparaten inte användas när bilens tändning är frånslagen.

- Fel anslutning av strömkablarna.
  – Kontrollera strömkablarnas anslutningar.

- En säkring har smält.
  – Kontrollera säkringar på batterikablarna. Byt om nödvändigt med säkringar av rätt värde.

Technische Daten

Deutsch/Italiano/Svenska

Deutsch

Anzahl der Bänder/Numero di bande/ Antal band	14
Equalizer-Mittelfrequenzbereich/Gamma della frequenza centrale dell'equalizzatore/ Equalizerns mittfrekvensomfång	50/80/140/200/315/500/800/ 1,2k/2k/3,2k/5k/8k/11k/16kHz
Frequenzgang (+1, –1 dB)/ Risposta di frequenza (+1, –1 dB)/ Frekvensgång (+1, –1 dB)	20 Hz – 20 kHz
Rauschabstand/Rapporto segnale/rumore/ Signal/brusförhållande	100 dBA
Klirr/Distorsione armonica totale/ Total harmonisk distorsion	0,02%
Kanaltrennung/Separazione canali/ Kanalseparation	80 dB
Verstärkungs-/Dämpfungsbereich/ Gamma di rinforzo/eliminazione/ Förstärkning/dämpning	±10 dB
Eingangsempfindlichkeit (für Nennausgang)/ Sensibilità di ingresso (per l'uscita nominale)/ Inkänslighet (för märkuteffekt)	850 mV
Subwoofer-Pegelsteuerung/Controllo del livello del subwoofer/Subwoofer-nivåkontroll	0 – +15 dB
Maximale Ausgangsspannung/Voltaggio di uscita massima/Max. utspänning	4V/10k Ohm
Eingangsimpedanz/Impedenza di entrata/ Ingångsimpedans	10k Ohm MIN.
Ausgangsimpedanz/Impedenza di uscita/ Utgångsimpedans	1k Ohm MAX.
Betriebspannung/Alimentazione/ Effektbehov	11 – 16 V Gleichspannung Negativ Erde
Abmessungen (B x H x T)/Dimensioni (L x H x P)/Yttermått (B x H x D)	Steuerungseinheit: 170 mm x 46 mm x 22 mm Grundgerät: 260 mm x 40 mm x 170 mm
Gewicht/Peso/Vikt	Steuerungseinheit: 180 g Grundgerät: 1,1 kg

Hinweis: Wegen ständiger Produktverbesserungen, sind bei den technischen Daten und dem Design Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

Specificazioni

Italiano

Numero di bande	14
Frequenze centrali	50/80/140/200/315/500/800/ 1,2k/2k/3,2k/5k/8k/11k/16kHz
Risposta in frequenza	20 Hz – 20 kHz
Rapporto segnale/rumore	100 dBA
Distorsione	0,02%
Separazione canali	80 dB
Regolazione del guadagno	±10 dB
Livello di uscita	850 mV
Regolazione del livello di uscita	0 – +15 dB
Impedenza di ingresso	4V/10k Ohm
Impedenza di uscita	10k Ohm MIN.
Impedenza di carico	1k Ohm MAX.
Alimentazione	11 – 16 V CC, massa negativa
Dimensioni	Unità di controllo: 170 mm x 46 mm x 22 mm Unità principale: 260 mm x 40 mm x 170 mm
Peso	Unità di controllo: 180 g Unità principale: 1,1 kg

Nota: A causa di continui miglioramenti del prodotto, le caratteristiche tecniche e il disegno sono soggetti a variazioni senza preavviso.

Specifikationer

Svenska

Antal band	14
Mittfrekvenser	50/80/140/200/315/500/800/ 1,2k/2k/3,2k/5k/8k/11k/16kHz
Frekvensområde	20 Hz – 20 kHz
Signal/brusförhållande	100 dBA
Distorsion	0,02%
Kanalseparation	80 dB
Förstärkningsreglering	±10 dB
Utgångsnivå	850 mV
Utgångsnivåreglering	0 – +15 dB
Ingångsimpedans	4V/10 kohm
Utgångsimpedans	10 kohm MIN.
Belastningsimpedans	1kohm MAX.
Strömförsörjning	11 – 16 V likspänning, negativ jord
Mått	Kontrolldel: 170 mm x 46 mm x 22 mm Huvudapparat: 260 mm x 40 mm x 170 mm
Vikt	Kontrolldel: 180 g Huvudapparat: 1,1 kg

Observera: På grund av löpande produktutveckling kan specifikationer och utförande ändras utan föregående meddelande.

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: (310) 326-8000

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: (905) 475-7280

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde
Keysborough, Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes GB-MK14 5BU, U.K.
Tel.: 0908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

68P80079W78-O
Printed in Korea